

SERVICE BOOK
— OF THE —
WESTERN ESKIMOS



RL
BXE
W

SE

WE

Ven

DI

RL
Bk E
W

Book of Common Prayer -
Eskimo

SERVICE BOOK

OF THE

WESTERN ESKIMOS

□ □ □

Compiled and Revised

BY

Ven. Archdeacon C. E. Whittaker

170 Broadwood Ave.

□ □ □

FOR USE IN THE
DIOCESE OF MACKENZIE RIVER

□ □ □

JANUARY, 1918

145-901
29/4/18

A B
N O

a b
n o

A B
N O

a b
n o p

Ba
Da
Ga
Ha
a
Ka
La
Ma
Na
Pa
Ra
Sa
Ta
Va
Wa
Ya
Za

SYLLABARIUM.

A B C D E F G H I J K L M
N O P R S T U V W Y Z AI AO

a b c d e f g h i j k l m
n o p r s t u v w y x ai ao

A B C D E F G H I J K L M
N O P Q R S T U V W X Y Z AI AO

a b c d e f g h i j k l m
n o p q r s t u v w x y z ai ao

Ba	be	bi	bo	bu	bai	bao
Da	de	di	do	du	dai	dao
Ga	ge	gi	go	gu	gai	gao
Ha	he	hi	ho	hu	hai	hao
a	je	ji	jo	ju	jai	jao
Ka	ke	ki	ko	ku	kai	kao
La	le	li	lo	lu	lai	lao
Ma	me	mi	mo	mu	mai	mao
Na	ne	ni	no	nu	nai	nao
Pa	pe	pi	po	pu	pai	pao
Ra	re	ri	ro	ru	rai	rao
Sa	se	si	so	su	sai	sao
Ta	te	ti	to	tu	tai	tao
Va	ve	vi	vo	vu	vai	vao
Wa	we	wi	wo	wu	wai	wao
Ya	ye	yi	yo	yu	yai	yao
Za	ze	zi	zo	zu	zai	zao

Dla	dle	dli	dlo	dlu	dlai	dlao
Gla	gle	gli	glo	glu	glai	glao
Kla	kle	kli	klo	klu	klai	klao
Nga	nge	ngi	ngo	ngu	ngai	ngao

Ang	gak	lak	nak	tak	pak
Ing	gik	lik	nik	tik	pik
Ong	gok	lok	nok	tok	pok
Ung	guk	luk	nuk	tuk	puk
Aong	gaok	laok	paok	taok	naok

Note.—H. before a hymn indicates the Canadian Church Hymnal.

S. likewise indicates the 1200 pieces edition of Sacred Songs and Solos.

Tun

1. Mana
Kelar
Notal
Angig

2. Notal
Ami i
Notal
Inuit

1

1. Kelac
suite
Pang

2. Angu
Mana

3. Kelan
Inuit

dlao
glao
klao
ngao

pak
pik
pok
puk
naok

nadian

edition

HYMNS

□ □ □

1.

Tune—"Jesus Lover of my Soul" (H. 507).

1. Mana nuna swinaoyoak, Tokowaksinaktoat,
Kelangmi nagoyoak, Angotipta igloa.
Notakak Nagoyoak, nunami tokoyoak,
Angigami kelangmon, Jemas otegmioyak.
2. Notakak Nagoyoak, tikiniagmiyoak
Ami inuit iluvgait, kyeta anginiaktoat.
Notaka Nagoyoak kyeta suinak igidzung,
Inuit mani nunami Nakogoktaniagait.
Bishop Bompas, 1880.

2.

Tune—"All Praise to Thee" (H. 22).

1. Kelaom igloa nagoyoak, Tatpangmani suinaom-
suinta;
Pangma inuit tokosuintoat, Angodzic takoniagat.
2. Angujvut itoak oma, Kelangmi ongasiktoak,
Mana nuna inuikpan, Kelak takoniagakput.
3. Kelangmi inuit itoat, Tamaita nanginngitoat,
Inuit tokosuinmiyoat, Kisiani omayoat.
Bishop Bompas, 1880.

3.

Tune and hymn—"Jesus Loves Me" (H. 729).

1. Jesus kamagiyani, Kaliyuyakpaom okaodjaini,
Uwagut nukagitugut, Jesus nukiktuyoak.

Korus. Kamagiyani, kamagiyani, kamagiyani,
Kaliyuyakpaom okaodjaini.

2. Jesus kamagiyani, Ami inangigani,
Amoniagonilo, Suinakput iviga.
3. Jesus kamagiyani, Kanitani taimunga,
Aniagun makaiakpan, Kelangmoniagaini.
4. Jesus kamagiyani, Kelangmi ingitoak,
Nutakat yekligiyait, Suinaptingnun tokoyoak.

Bishop Stringer, 1897.

4.

Tune and Hymn—"Happy Land" (H. 719).

1. Kelak nagoyoak, Ongasiktoak Angotipta igloa,
Ongasiktoak.
Inuit atoktoat, Krist anaoniagaini Kelangmi
atanik, Angiyoak.
2. Ami kelaom inuit, Nagoyoat, Tatpangmani
nunami, Atoktoat,
Inuit yekligiyait, Kelangmi omayoat, Tatpang-
manga suinamik, Iksiyoat.
3. Umata nutanik, Tuniyani, Suinakput avitait,
Atanikput:
Naiyokpagatigut, Tasiokpagatigut, Kelangmo-
gatigut, Tokogupta.

Bishop Bompas, 1880.

T

1. Atan
Suka
lut

2. Jesus
Inuit
pa

3. Aniri
tol
Tam
mi

Tune-

1. Agivi
toa

2. Yaga

3. Ango

4. Jesus
tai

5. Nun

5.

Tune—"God Save the King" (H. 353).

1. Atanik kelangmi, Kisimi tunngoyoak, Angotipta. Sukangaiyuaglo, Inungnun tamanun, Nakogoklutiglo, Angotipta.
2. Jesus Nagoyoak, Inuit yekligiyait, Atkaktoksak, Inuit suinamik, Kyeta iksilutik, Niangga atkakan, Koy. naini.
3. Anirgnik Nagoyoak, Nunamon tamanun, Atkaktoksak. Tamagnik nuit, Nakagokniaktcat, Kyeta suinamik, Iksilutik.

Bishop Bompas, 1880.

6.

Tune—"I'm Going Home, No More to Roam."

1. Agiviksakput kelangmi, Kaomayoak, Kaminaktoak, Aiyuami, Tokongitun a.
2. Yagananga piyumayaga, Jesus kamasuktitani.
3. Angotipta yekligiyaini, Jesus suinakput iviga.
4. Jesus kisimi uwaptingnun, Umativut kamasuktitait.
5. Nuna nagoyoak tatpangma, Inunakpakniaktoak.

Bishop Stringer, 1894.

7.

Tune and Hymn—"I Heard the Voice of Jesus Say,"
(H. 497).

1. Jেসেস নীপা তুসায়ুংগা, ওকালোতিয়ানী, কানংগোক
যাগাইয়াকসাইংগোক, কান, যাগায়ুতিন, কান.
2. Yagablungalo kaiyunga, Jেসেসামোকতুংগা,
Yagayeksaviglukkaona, Kamasuktitani.
3. Jেসেস নীপা তুসায়ুংগা, কিব্বা ইমিরগোকপেট?
ইমিরমিক ইনুনাটোক, আইতুতা ইমিরগিন.
4. Taima Jেসেসামোকতুংগা, নিোকাকতুংগালো,
ইমিরকতুংগা, উমাকতুংগা, ইলুয়ানিতোমি.
Bishop Stringer, 1897.

8.

Tune—"Old Hundredth" (H. 367).

1. Jেসেস অংগোট ন নুতাকাক, মানা নুনা কামাগীয়া,
Jেসেস আইপানী ইনুংগুন, টাটপাংম্যাংগা টিকিতোক.
2. 2. Keyungnun kikiaktogat, Jেসেস মানী তোকয়োয়াক,
Jেসেস ক্রিস্ট ইলুবিয়োগাট, আমি অংগিতকিগমিয়োয়াক.
3. Kelangmon pagmungaktoak, Tuminik nakogok-
sagait,
Jেসেস ক্রিস্ট পাকমা কেল্যাংগমি, আটানিক আপাংগোক-
toak.
4. Mana nuna nunguluakpan, K্রিস্ট কাকৈতক্যাগ্নিাকমি-
yoak,
ইনুইট Jেসেস ইয়েক্লিগিয়াট, সুইনাক তাইমা অবিলিয়ুক.
Bishop Bompas, 1880.

Tune

1. Jেসেস
আমি

Korus—

2. অ্যাংগা
গাই
ইকাই

3. Jেসেস
কুজি

9.

* *Tune*—"Come to Jesus, Just Now."

1. Kristmon kaili, kangma.
2. Umapkaniagatin.
3. Amoniagatin.
4. Kaitiditsi, kangma.
5. Kainiaktok, kilo.
6. Koyanaini Jesus.
7. Aliluya, Amen.

10.

Tune and Hymn—"Near the Cross" (S. 134).

1. Jesus kagliyumayapkin, Ami iluaksinga,
Ami akilingnago, Inungnun suinaoyoat.
- Korus*—Inungnun ublumi, Ilugaligait imam,
Taimunga nungudlugo, Jesus nalaongnia-
ganga.
2. Angadjagaingnun kagliyoak, Chatka klegipka-
gait,
Ikaiyogani ubluni, Ami takomaiyani.
 3. Jesus kagliyumayapkin, Uwanga iluaksinga,
Kujigum akianun, Ikaotikpangalo.
- C. E. Whittaker, 1898.*

11.

Tune and Hymn—"The Great Physician" (S. 89).

1. Sogaiyaiyoak Angiyoak, Jesus yekatigiyaini,
Uwagut nalungitaini, Atagupta pigatin.
Korus—Okaosiak nagoyoak, Jesus atka ariga!
Atoktuk iluaktoak, Jesus anaotiga!
2. Suinakeyutin igitait, Inugiakkobluni,
Taima sibuugalutin, Kelak kanitoak ami.
3. Inuitlo ami nutakatlo, Kaititsi atoglusi;
Anikatitka kaititsi, Ilatka atoglus.
4. Kelagmogupta kanikun, Nuna kebliktoamik,
Tajvani atogniaktugut, Jesus, kisimi Jesus!
C. E. Whittaker, 1898.

1. Nu
An
2. In
Su
3. Nu
Ma
4. An
In
5. Jes
In

12.

Tune and Hymn—"I am so Glad that Our Father"
(S. 38).

1. Anaotiksaptingnun kaititsi, Kyeta Kaliyuyam
okaodjaini,
Jesus naiyogwaini ublumi, Kaitkoyaini, kobiagi-
yaini.
Korus—Ilugaisuksimaiyoami, Jesus kobiagiyaini,
Ilugaisuksimaiyoami, Kobiagiyaini.
2. Okaotigasi kanok iliogasi, Nutakat tamagmik
kailit kyeta,
Umativut kamasuktoani, Jesus uwaptingnun
nagoyoak.
3. Inuklait kilamik kaititsi, Iliyaoyusi, aniaktusi;
Jesus nagligusuktok tamanun, Jesus kilamik
ilugeniagait.

C. E. Whittaker, 1898.

- Tune-*
1. Su
In
 - Korus*
 2. Sw
na
 3. Su
 4. Su

13.

Tune—"Oft in Danger" (H. 588).

1. Nunamik Saneyoak, Nuna takomaniga;
Angodzik yekligiyat, Suinamik igisilit.
2. Inuk suinaoniakpan, Jesus yekligilaita;
Suinak iginiakpago, Iliyaolainmiyoak.
3. Nunamik Saneyoam Kaliyuyak Angiyoak,
Mana inuit tamaita Ilitsaotiniagait.
4. Angotipta Nutaga, Inuit kobiagiyait;
Inungnulo kelangmin Atkaktuk tokotkobluni.
5. Jesus pingitkumitko, Inuit ilugailaitoat;
Inuit nakogoklugit, Kelangmon pitkoblugit.

Bishop Bompas, 1890.

14.

Tune—"What can Wash away my Stain?" (S. 874).

1. Suna suinak iktiga? Jესasam aok kisiani,
Inuit ilugaligait, Jესasam aok kisiani.
- Korus*--Imirk nagoyoak, Pibluta uwaptingnun,
Adlamik naluyaka, Jესasam aok kisiani.
2. Swinaptingnun tokoyoak, Uwaptingnun
nagoyoak.
 3. Sua suinakput ivitait? Anaotiga ataosuyoak.
 4. Suna anaoniagait? Suinaptingnun niuwigait.

C. E. Whittaker, 1903.

15.

Tune—"When He Cometh!" (H. 735).

1. Jesus kaitpan, Atkaktokpan, Kamasuktoani,
Koyanaini koyanaini, Kelangmoniagaini,
Korus—Jesam inugiktoat, Ublogiaktunitoat,
Atogniaktoani, Taimunga taimunga.
2. Tiguniagait tiguniagait, Nutakat nagoyoat;
Keasuitoat kamasuktoat, Jesus tutkolegniagait.
3. Atoglusi atoglusi, Nunamon kainiaktoak!
Atanikput, Atanikput! Apkoniktoak kelangmon.
C. E. Whittaker, 1903.

16.

Tune—"Holy Bible, Book Divine."

1. Angotipta Kaliyuyanga, Okaosiak inuyuak,
Nagoyumik taigoktait, Jesus inuit kamagiyait.
2. Jesus kaliyuyakpat, Itikavut kaomagait,
Kelangmon apkosiugait, Inuit nakogokniagait.
3. Avatipta savangit, Iloknan takoyakput;
Taimali isumangit Aglakun koliudjait.
4. Kaliyuyakpak Sakaitoak, Angotiptam okaosia,
Kamagilugo taimunga, Kelangmon ilitaoadjaini.
C. E. Whittaker, 1904.

17.

Tune—"Now the Day is Over" (H. 710).

1. Kaminaksilugo, Anaoniagaini,
Yeksilaitoani, Inunaptingni.

2. F
T
3. S
A
4. N
T

T
1. I
N

2. F
A
3. S
A
4. F
F

Tun

1. I
A

2. P
T

3. F
N

2. Kenngaotigilugo, Angotiptingnun,
Taman tuniyaini, Okpegiguptigo.
3. Suinak igidlugo, Kobiagigama,
Anaoniakobluta, Nunamoktoak.
4. Nakogoksimaluta, Maliagotaitun;
Tigumidjuyaka, Uman ilumon.
C. E. Whittaker, 1904.

18.

Tune—"O Happy Band of Pilgrims" (H. 572).

1. Ilitsaotiyomabluta, Jesus atkaktoak;
Nutagak anibluni, Bethlehem iglumi.
2. Kavanga ungavanin Pingasut tikitoat;
Atanik takosugat, Isumatuyuat.
3. Suakanik aitutat, Nalyegaoniakman;
Anaoniagomabluta Nunami aniyook.
4. Piblutalo tokoyoak, Anginmiyoaktaok,
Kangmalo inumiyoak, Ikaiyokkobluta.
C. E. Whittaker, 1904.

19.

Tune and Hymn—"Jesus These Eyes have Never
Seen" (H. 640).

1. Iyipta takomangitat, Jesus Atanikput;
Ami kelangmoniagupta, Takoniagakput.
2. Pibluta Jesus nangitoak, Keyungni tokoyoak;
Tokogami angimibluni, Kelangmon maiyoktoak.
3. Kakugumi Jesus kaitpan, Anginiagmiyoat;
Nagolagayagpatigli, Iliagasukniaktoat.
C. E. Whittaker, 1904.

20.

Tune—"Little Drops of Water" (H. 731).

1. Jesus Anaoyivut, Pinngoktingitutin,
Suinaketklaktunga, Nagligigdlanga.
2. Apkon nagoyoamon, Ilitsaotigut,
Kelaom apkotanun, Tasiugaktigut.
3. Iviguk suinakput, Supkaniagata,
Taima tokogupta, Ainiagatigut.
4. Inwitli tamagmik, Nakogokpata,
Kelagmoniagait, Kamaginiagait.

C. E. Whittaker, 1905.

21.

Tune and Hymn—"While Shepherds Watched"
(H. 75).

1. Unutidluni innailgit, Nunami ingitoat,
Kelangmiuk atkakoak, Sila kaomayoak.
2. Yeksinasi, Koliaktunga Okaosiat Nagoyoat;
Ilipsingnun inungnulo, Aitutut tuniyait.
3. Bethlehemaniyoak, Inum Anaoyanga,
Jesus atka Atanikput, Inuit nagligiyait.
4. Kelangmi Godmon kamagli, Inungnun nunami;
Kanukiliognaituamiglo, Isulisuitoamon.

C. E. Whittaker, 1906.

22.

Tune—"Happy Land" (H. 719).

1. Yagavisi inutka, Kaitsidisi, Yagaiyeksiblugo,
Nalaktusi;

- Amaiaksogatin, Ikaiyogniagatin, Kelaom apkotanun, Pisuguin.
2. Nagligusuktoak, Anaoyivut, Nagliginiagait, Inuklamon,
Nagligusuktoak, Jesus anaosugatin, Sukangaiyoak, Anaoyivut.
 3. Aonganik tuniya, Uwappingnun, Okpegiguptigu, Nangilaitugut.
Kaniyut anmaglit, Angadjuniagipkin, Tasiugatigut, Iluagmon.

C. E. Whittaker, 1906.

23.

Tune and Hymn—"Don't Stop Praying.

1. Kenngakluta, Atanigmon, Kenngakluta tusa-
yoak;
Angopta kagliyoak, Kenngakluta kiuyaini.
2. Kenngakluta suakunun, Kenngakluta tusatigut;
Jesus ilitsimayaini, Kenngakluta aituyaini.
. Kenngakluta suinaogapta, Kenngakluta nagogiyamnun,
Krist nangitoak uwappingnun, Kenngakluta pimayaini.
4. Kenngakluta keaigapta, Kenngakluta ikaiyogaini;
Kodlavivut takomaiyait, Kenngakluta ilokiyait.
5. Kenngakluta ami yeksinak, Kenngakluta ataramik;
Kaomatingnun kenngakluta, Kenngaotiktun inbluta.

C. E. Whittaker, 1909.

24.

Tune and Hymn—"Come to the Saviour" (S. 754.)

1. Anaosaptingnun kaititsi, Kaliyuyami apkosinak,
Uwaptilingni tamanitoak, Kaititsigok kaitkain.

Korus—Kaili kaili, koviasuktugut, Umativut sa-
kainiagait,
Takoniagipkin Anaoyivut, Ainiagatigut.

2. Nutakat kailit nipaoyoak, Umatin kaidzung,
kaitkogatin;

Inunaptingin tataidlugo, Kaititsigok, kaitkain.

3. Kangma tamani notkaktoak, Tusaluta okao-
sagiktoak,

Jesas ublumi nipaoyaini, Kaititsigok, kait' ain.

C. E. Whittaker, 1909.

25.

Tune and Hymn—" 'Tis the Promise of God" (S. 841)

1. Sivituyumik takmi ingitoami, Naluyuami kel-
angmin kaomayoak.

Korus—Aliluya piyani, Niangga piyani, Ami aonga
tokotan anaotigani.

2. Jesas anaoniagatin tusavaktunga, Nakogoktung
Jesas okpegiyaga.

3. Kaliyuyakun Angutvut okaktoak, Pisukpago
Niangga anaoniaga.

4. Okpegiyaga nagligusuktoak, Ajagangnik Jesas
akoagniagait.

5. Nutakavut kelangmi ilagiyait, Ilavutlo pikani
kamagiyait.

C. E. Whittaker, 1910.

26.

Tune—"Home, Sweet Home."
Lord's Prayer, in metre.

1. Angujvut kelangmi, Atkan sakaidli,
Kelaktun nagoyoak nunatun ililugo.
Ublum nikesakput aitusagiptigut,
Ilingnin kisianin, Inunekpaktugut.
2. Suinakput ikidjung, Ilitsaotigut,
Nagligusugakput umigiyanun.
Pigisugatigut, Kelaom apkotanun,
O Nukiktuyutin, Isulisuitoamon, Amen.

C. E. Whittaker, 1909.

27.

Tune—"I heard the Voice of Jesus say" (S. 475).

1. Nipan tusayaga, Nibliutigama,
Aongnik iviksagimali, Tokotan piblunga.
- Korus*—Jesas kaiyunga, Kangma kaiyunga,
Aongnik iviksagima, Tokotan piblunga.
2. Pinnyekluktoani, Nakogoksagima
Iviklugit asiujvut, Sakaiyatigut.
 3. Jesas koliudjani, Kobiagigipkin;
Kelangmon tasiugipkin, Okpegikpakkuvit.
 4. Umanik tamaita, Toksiakpaktunga,
Aonganik anaotigani, Suinamik ivigait.

C. E. Whittaker, 1908.

28.

Tune and Hymn—"Nearer My God to Thee"
(H. 562).

- | | |
|---|------------|
| 1. Maligosugipkin, Atanikput,
Ami ajagangnik tasiunga;
Amaiakpagama, Yeksilaitoami,
Kanok pisuktutin, Pisuktunga. | Tu
1. 1 |
| 2. Piblunga tokoyoak, Anaolanga,
Kelaobli nikanin, Aitoktigut.
Suinaom keaiyunga, Iliyaolaitunga,
Jesas kagliyani, Akoagani. | 2. 1
3. |
| 3. Atanik toklunga, Tigungali,
Tasioksagima, Inutimni;
Kagliyumayapkin, Ilingnun keaiyunga,
Kema gagilaitani, Tokoguma. | 4.
5. |

Amen.

C. E. Whittaker, 1910.

29.

Tune—"Venice."

Hymn—"At Even When the Sun was Set" (H. 21).

- | | |
|---|----|
| 1. Unungmi nipitman, Aniaktut avatan,
Nalaiyoat, ilokiyait, Koviasukpaktoat. | 1. |
| 2. Inunaptingnilo, Tagum nangitugut,
Kanidlanga nakatkinga, Jesas Sogaiyaiyivut. | 2. |
| 3. Ilait iyaitoat, Iyik ilokiyait,
Kelaom suat takolugo, Tamaita pilaiyit. | 3. |
| 4. Ilait siutaitoat, siutiliktigait,
Okaosingnik okalaotunga, Umakpaktigama. | 4. |

Amen.

C. E. Whittaker, 1910.

30.

Tune and Hymn—"Come to me Lord, when first
I Wake" (H. 9).

1. Naiyudlanga tupaguma, Kaokpan Jesus naiyudlanga,
Isumagiktoat kaidzung, Aputitun ketekluni.
2. Naiyudlanga ubluk ketkani, Saneguma, nyegaguma,
Kilamik poigoktoami, Kiinin itkagisuktunga.
3. Unukpalo naiyudlanga, Yagaguma, aniaguma,
Asiujvut iviklugit, Ami yagaiyeksilanga.
4. Naiyudlanga unuami, Siniguma, tupaguma,
Jesus amaiaksoglanga, Kisivit nukiktuyutin.
5. Inutidlunga nunami, Naiyudlanga Atanikput,
Tokoguma tigudlanga, Taima ilaginiagima.

Amen.

C. E. Whittaker, 1910.

31.

Tune—"Franconia" (H. 617).

1. Kainiagmiyoak, Jesus Atanikput,
Kelangmin kainiaktoak, Apeksomablugit.
2. Kainiagmiyoak, Jesus Imanuel,
Inutka kamagilugo, Atka okpegiyakput.
3. Kainiagmiyoak, Utakilangagok,
Kakugukpan naluyavut, Nakogoklusili.
4. Kainiagmiyoak, Nuna nunguksiga,
Angipkakengniagmiyait, Nagolagayagniagait.

5. Kainiagmiyoak, Kobiagilugo,
Suinaptingmin Anaoyivut, Takoniagakput.

Amen.

C. E. Whittaker, 1911.

32.

Tune and Hymn—"When I Survey" (H. 662).

1. Angadzyangnun takugupku, Tajvani Jesus toko-
yoak,
Suatamat sugingitunga, Ami pinngoktingitunga.
2. Atanik okalaotunga, Piblunga Jesus tokoyoak,
Suakatka tuniyatka, Jesus aonga nagonaktoak.
3. Ajagainin, itigainin, Niakonin aok anyoak;
Taimana kobiagiyaini, Kobiaginiaksinagiga.
4. Napatiga koviasuktoak, Suinaptingmin anao-
yaini,
Jesus koyaginiagiga, Piblugo saneviktunga.

Amen.

C. E. Whittaker, 1911.

33.

Tune and Hymn—"Who is this, so weak and help-
less?" (H. 668).

1. Kina una anigami, Niviaksiam Niangga?
Igluitman ukiomi, Imnailgit takonigat?
2. Sumik sila Atanikpak, Kelangmin atkakoak,
Nutim itman Atanikpak, Inunakpaktuyuak.
3. Kina keaisunngobluni, Inuklait umigiyat,
Yagagami kalyagami, Inuit tusamangitat?

4. Jehova Anaotigivut, Kelangmi ingibluni,
Nagligusutim piyani, Suinakmin anaoyaini.
5. Kina una aoglakiva, Pibluta nangidluni,
Angadjangnin tokonangman, Inwit mitaotigiyat?
6. Anaoyivut kobiasum, Aitutit tuniyaini,
Tatpangmani akovitoak, Inunakpaktuyoak.

Amen.

C. E. Whittaker, 1911.

34.

Tune—"He Leadeth Me" (S. 542).

1. Tasiugait koyanaini, Okaluit iluaktoat,
Nanitkuma taimanainak, Jehovam tasiugani.

Korus—Tasiugait tasiugait, Ajaganik tasiugait,
Maligosugniagiga, Ajaganik tasiugait.

2. Ilani keasunngogama, Ilani koviasugama,
Ilani okomaigama, Jehovam tasiugani.
3. Jesus maligosugipkin, Ataramik avilaitapkin,
Tamainin nakogokniagani, Jehovam tasiugani.
4. Kakugulo tokoguma, Tikitkupko ikaotunga,
Jehovgum eksilaitunga, Jehovam tasiugani.

C. E. Whittaker, 1910.

35.

Tune—"My Jesus, I Love Thee" (S. 659).

1. Kobiagigipkin Jesus Atanik, Ilingnun suinatka
aviniakatka,
Kobiagigipkin anaotigama, Ataramik Jesus kobi-
agigipkin.

2. Jesus kamagigipkin, kamagigama, Piblunga tokotin niuwigama,
Tokoman inuklait iglaotigiyait, Ataramik Jesus kobiagigipkin.
3. Inugutimnilo kamaginiagipkin, Tokogumalunin kamaginiagipkin,
Inunakpaguma kobiagigipkin, Ataramik Jesus kobiagigipkin.
4. Kelangmi omawakpakniaktoani, Suinaidlam kamasukpakniaktoani,
Kelangmi ilingnun atogniaktugut, Ataramik Jesus kobiagigipkin.

C. E. Whittaker, 1911.

35.

Tune—"Grace There is My Every Debt to Pay."

1. Ubluk taman kamagiyani, Ataramik pigisugani, Kisiani nakogiyani, Anaoyiga.
2. Aonga piblunga nagoyoak, Tokotan suinatka makaigait,
Inungman inuniaktunga, Anaoyipkun.
3. Pitkoyangit nakogiyatka, Okaosit amaiakso-
katka,
Nipimiglo tusasukatka, Anaoyani.

C. E. Whittaker, 1911.

Tu

1.

2.

3.

37.

Tune and Hymn—"There's a Stranger at the Door."
(S. 363).

1. Inukaktuk upkoami, Itirgli,
Kangmanit katangaiyok, Itirgli,
Itirgli aodlangairli, Itirgli nagoyoak,
Jesús Krist Anaoyikput, Itirgli.
2. Umatinngok upkoegok, Itirgli,
Utakipkangaigok, Itirgli,
Itirgli Anaoyiksak, Pilutaiyakniagatin,
Inminutiniagatin, Itirgli.
3. Itirgli Kelagmiuk, Itirgli,
Upkuami makitaiyok, Itirgli,
Nikeksiniangagatin, Nunami agiuguvit,
Kelagmotiniagatin, Itirgli.

Adapted by W. H. Fry, 1912.

38.

Tune—"Sun of My Soul" (H. 20).

1. Sakinyagokmatun ijuak, Taksisuitoak kanitkuvit,
Nuvuyagak kaipkanago, Talutaksak uwapting-
nun.
2. Unugutakpan siniguma, Ilingnun isumalanga,
Tupaguma itkaglapkin, Pilunmon pitailitkov-
lunga.
3. Uwamnitin taimanainak, Piitkuvit inusuitunga,
Aniaguma uwamnitin, Tokoguma aitkovlunga.

Adapted by W. H. Fry, 1912.

39.

Tune—"A Ruler Once Came to Jesus" (S. 566).

1. Aligani umialik Jesasmongaiyoak,
Aodlavik kelangmon tusaklugo,
Jesas okalaotit kiksangamiga, Anitkiksaktutin.
2. Uwagut pilutikun tokoyugut,
Napanmin anitkiksaktugut,
Ilan okaloa poigongailakput, Anitkiksaktutin.
3. Anitkiksilaptingnik naluyugut,
Ami God kamanaktuk Savaiyuyoak,
Kisian kamagilakput, pitkoya,
Anitkiksaktutin.

Adapted by W. H. Fry, 1912.

40.

Tune and Hymn.—"Art Thou Weary?" (H. 403).

1. Unagokpet, aliasukpet, isumakakpet?
Yagatkilaiakmiutin, Kaiguvit.
2. Pakitkupku malikuma suniaktunga?
Jesas kaglimaiyoani, Ailunga.
3. Nalunaiyutikkagnekpa, nalulaitpigung?
Ajagaitlo, itigaitlo ikilik.
4. Kaiguma Ataniptingnun pisagingitpinga?
Naga! Kelaglo nunalo nungukpan.

Adapted by W. H. Fry, 1912.

41.

Tune and Hymn.—"I'm But a Stranger Here."

1. Tuyogmiarunga Kelak nunaga,
Nuna naosuitoak, Kelak nunaga,
Igluanitunga, Kiksaksinaktunga,
Sivuugaiyunga, Kelak nunaga.
2. Sungituk iktukpan, Kelak nunaga,
Iglipa sanngitunga, Kelak nunaga,
Silaluklaktoak, Aodla keainiktunga,
Aiyumaiyuami, Kelak nunaga.
3. Suinakelaiaktunga, Kelak nunaga,
Uwanga pigigupku, Kelak nunaga,
Keka umaktungs, Talikpianili,
Pangma Apam nuna Kel k nunaga.

Adapted by W. H. Fry, 1912.

42.

Tune and Hymn.—"Till We Meet Again" (S. 355).

1. God naiyoniagasi, ublumi, Tasiugasi imnaiktun,
Amaiaksogasi nutaatun, Takotiniagotipsingnun.
Korus—Takogupsi kelangmi, Itigainun Jesasim,
Takogupsi kelangmi, Takotiniagotipsingum.
2. God naiyoniagasi ublumi, Tasiugniagasili,
Pitsamnik tunikigasi, Takotiniagotipsingnun.
3. God naiyoniagasi ublumi, Kiksagupsi, aniagupsi,
Taimanainak nagligilusi, Takotiniagotipsingun.
4. God naiyoniagasi ublumi, Pigisoglusi swinamin,
Tokogupsi tigulusi, Takotiniagotipsingnun.

C. E. Whittaker, 1915.

43.

Tune and Hymn—"The Wise May Bring Their Learning" (H. 715).

1. Isumatuyuatlo, Aiyopsangitudlo,
Inuit angiyoatlo Jesasamoktoat,
Kaisuktugut uwagut, anaoyoktiptingnun,
Umativut aolaitut, Aituniagakput.
2. Kobiagniagakput, Inugutiptingni,
Piblugo inuyuani, Maligusugakput.
Umativut pisugait, Nakogokkoblugit,
Iliagaginiagakput, Apavut kelangmi.
3. Kenngakpakniaktoani, Ilangit piblugit,
Toksiakpakniaktoani, Sakaitoam Anirgnik,
Kamagisuktoani, Jesus anaoyaini,
Inujvut tuniyakput, Pigisugniagait.

C. E. Whittaker, 1916.

44.

Tune and Hymn—"On the Resurrection Morning"
(H. 592).

1. Ublakumi makijvigmi, Timiga napatiga,
Katikpalugniaktoak, Jesusmon.
2. Tamani tokoyoani, Timivut iloviogat,
Sivikitum yagaiekluni, Nunami.
3. Jesusim makainmibluni, Timivut siniktoat,
Tikitkumi makitkupta, Nunamin.

4. Napativut Paradaismi, Kamasugniaktoat,
Iluaktut akonngani, Inuyoat.
5. Napatiga timigalo, Katikpakniakpangnik,
Avilaita taimanainak, Jesasmi.
6. Jesastunniaktoani, Angadjutiniagakput,
Iluvik imaiaklutiglo, Kaigumi.
7. Ilavut takoniakavut, Kitut Krist okpegiyat,
Ublukasi angiyumik, Taimunga.
8. Tokogupta Makijvigmon, Jesus pigisugluta,
Makitkuptali Ilingnun, Godipta.

C. E. Whittaker, 1916.

45.

Tune and Hymn—"A Few More Years" (H. 390).

1. Sivikitumigli, Inugiaktugut,
Kelangmi tokolaitugut, Jesus tikiniakpan.
Korus—Tasiugatigut, O Ataniptigut,
Aoganik ivigatigut, suinakput ikidjung.
2. Silalukpaktoak nunami uvani,
Kelangmi anugaitnami, maliyuitoak.
3. Kiksakniaktugut nunami uvani,
Kelangmi kiksaklaitugut, Apavut iglua.
4. Sivitulaitkumi kainiagmiyoak,
Jesus pibluta tokoyoak, Atanigiyaini.
5. Nagonakpaktoak, Jesus Anaoyivut,
Suinaom tokovaktoani, Angipkaomiyaini.

C. E. Whittaker, 1916.

46.

Tune and Hymn—"Wonderful Words" (S. 272).

1. Unipkaotigiksuanik atutkiksaktugut,
Sivunigiksilanganik ilitsisaktugut.

Korus—Jesas unipkaotanik, kelagmokotanik,
Okaluinik nagoruanik, kaomasusaktugut

2. Aitoktogniagatigut inugutipsaptignik,
Ikaiyogniangatigut, Jesas pisugakput.
3. Pibluta Jesas tokoyoak, niuwigatigut,
Pakma kelangmi omayoak tusakpagatigut.
4. Isumagiyungnaigupta, inuniaktugut,
Tokoyangnangitoanik, atogniakpaktoat.

Adapted by W. H. Fry, 1916.

47.

Tune and Hymn—"Whosoever Will" (S. 389).

1. Kinaleka kaisukumi kaitlagli,
Igmitita tiliyagong namoleka,
Nanileka inuk paketkupku
Igmitita ilitsagong.

Korus—Kinalekagok kaitkalagligok,
Kyeta igmititalo tiliyagong,
Angota kamagiya, aolagnegviom,
Kokoaga, Kain! Agin!

2. Kinaleka kaili utakinago,
Kangma upkoetoak upkoaktinago,
Jesas apkota ulamoktutualuk,
Kinaleka kaitlagli.

3. Unektuiyagviom ilumoktoam,
Kinaleka naiyumanganiktoak,
Tokolaitoak isulilaitoak,
Kinaleka kaitlagli.

Adapted by W. H. Fry, 1915.

47.

Tune and Hymn—"We Would see Jesus" (H. 417).

1. Takosugakput Jesus Anaoyikput,
Okpegutikput aglitkoblugo,
Takosugakput Jesus Satoksaksi,
Aiyomabluta kelangmin kaiyoak.
2. Takosugakput Jesus kaomatikput,
Kelagmogiak takonakkoblugo,
Takosugakput Jesus Atanikput,
Piluksisutiga makaitkoblugit.
3. Takosugakput pibluta tokoyoak,
Inusikun inusimayaini,
Tokom sinigmin tupagiagupta,
Omawakpakniaksinaktugut.
4. Takosugakput kobiagigikput,
Takugupku suinaonaiagluta,
Takosugakput katitisagupta,
Kelak isuliniagotanun.

W. H. Fry, 1916.

49.

Tune—

1. Kaglialaktutin, Godmon Apangnun,
Sum suititpatit aolaktailivatin?
Kaglialagnektutin Godiptingnun,
Sum naiyumivatin naiyumivatin?

Korus—Isipjutigatin umatingnun,
Umatingnun isipjutigatin.

2. Kaglialagkavit tusamagitin,
Kelangmiut atokpalukneктоat,
Ami suinekeyumaovaksinaktutin,
Utakegatin iliagagigatin.
3. Tokoguvit Jესas ilitsukonago,
Kanokitomik ulapisiniakpet?
Tokoguvit Jესas ongasigniakan,
Ami napatin ulapiniaktoak.
4. Suinagotin tamaita igitlugit,
Ublut tamaita Godmi itaklugo,
Napsuiyaguvit ikaiyogniagatin,
Nakoyokpalugmonlo kelangmolo.

W. H. Fry, 1916.

50.

Tune and Hymn—"Jesus Christ is Risen To-day"
(H. 157).

1. Jესas Krist makitoak, Aliluya,
Ingilalat tokenminin, Aliluya,
Aniaktoalaktoak, Aliluya,
Anaoyagomablutr, Aliluya.
2. Tajva atokpakluta, Aliluya,
Kristmon Ataniptingnun, Aliluya.
Kikiaktoktaolaktoak, Aliluya,
Sanikotikaktoamon, Aliluya.
3. Ikilik aniaктаoyoak, Aliluya,
Anaoyiviksaptingnun, Aliluya.
Kangma Kotsikpaktoak, Aliluya,
Angel atutigiyat, Aliluya.

4. Jesus amita inuman, Aliluya,
Inuniakmiyoanili, Aliluya.
Anakan kelangmigok, Aliluya,
Omawakniaktusi, Aliluya.

E. Hester, 1916.

51.

Tune and Hymn—"What Means this Eager,
Anxious Throng?" (H. 77).

1. Inuit soglo ubluk tamat,
Tajvunga soglo kaimavat?
Sumuk takoyomablutik,
Soglo nipagoklutiglo?
Tajva inuit kioyoat,
Jesus maonga kaigaksiyoak.
2. Aam Jesus taipsomani,
Nunami inulakami,
Ikaiyogait aniaktut,
Suitaitutlo iyaitutlo.
Suli okaksimaiyoat,
Jesus maonga kaigaksiyoak.
3. Kaiyoak suli ublumi,
Inungnik nagligusugait,
Ilugata takoluta,
Anaoyipta tumaitigut.
Ami nipaksimaiyoat,
Jesus maonga kaigaksiyoak.
4. Tajva kapiasuktusi,
Ilugasi kaitiditsi,
Anaotigasi suinagmin,

Atangum Jesus piyaktogait.
Kilo atoksimaiyoat,
Jesus maonga kaigaksiyoak.

5. Anaoyivut Atanik Krist,
Ami kaonagingitkupsi,
Jesus isumangitusi,
Kingulioniaktoak.
Nalagitsi nipaktoat,
Jesus apkosinaktoak.

E. Hester, 1917.

52.

Tune and Hymn—"Nearer My God to Thee"
(H. 562).

1. Kanidlanga Godmon, kanidlanga,
Saniangotangnun kivigaogama,
Suli atoktungga, Kanidlanga Godmon,
Kanitsomablunga, Ilingnun Godmon.
2. Sakenyak nuingmat kanidlanga,
Sakenyak nipingmat kanidlanga,
Siniksagumalu kanidlanga Godmon,
Kaniyomablunga Ilingnun Godmon.
3. Apkutiga Godmon, Apkutiga,
Takoyomavlunga tasiulanga,
Angel kaitkolinga, Kanidlanga Godmon,
Kaniyomablunga Ilingnun Godmon.
4. Kapiasugama kanidlanga,
Kuviasugama kanidlanga,
Anakan Kelangmi, Ilingnilungali,
God uwamnilutin kanidlaktigut.

E. Hester, 1916.

53.

Tune and Hymn—"O! What a Saviour" (S. 359).

1. Anaoyipta tokotiyani, Saponiagiyyiga uwanga,
Niangga okpegisukpagogok, Inusigwaktoak.

Korus—Iluak, iluak ilumoktunga,
Tiliyak, tiliyak, tiliyak nutak,
Jesasmik okpegisukpagogok, Inusigwaktoak.

2. Suinakotitka nanmagmanigait, Atokavut tamat
akilitait,
Okpegikpayukgok Atanikput, Inusigwaktoak.
3. Iliyaoyungali ikaiyunga, Nukigitunga maliago-
tkupku,
Okpegsimaiyoatli atunim, Inusigwaktoak.
4. Suinaoblungali kapegilaitunga, Kitu kaiyoagok
igilaitagok,
Okpegisukpata koliaglit, Inusigwaktoak. Amen.

C. E. Whittaker, 1917.

54.

Tune—"Veni Creator." (H. 435)

1. Jesus tamaita suinagmin, suinagmin,
Munagilugit tutkoksimalugit,
Uwagut sinaksiyoani,
Munagisapigtugut tamapta.
2. Suinak igidzung, Sumin yeksisungitoani,
Ilingnun kisianun kisianun,
Itkagisuktugut Angotipta,
Itkagisuktugut Angotipta.

3. Jesus ami, kelangmiut kaipkakit,
Nagoyoak, Munagitkobluta,
Suinagmin, ami ublami kaopkalugo,
Ami ublami kaopkalugo, Imanasila.
W. H. Fry, 1917.

4.

5.

55.

Hymn and Tune—"Jesus High in Glory" (H. 730).

Tune

1. Jesus kotsiktutin, Tusagatigut,
Ilingnun saangni, Atogniaktugut.
2. Kotsikpakluktutin, Kelaom Atanik,
Siutin angmagli, Kenngaoptiptingnun.
3. Ami nutagaktun, nukigitugut,
Tajva apkotanun tasioktigut.
4. Suinamin tamainin anaotutigut,
Kamagiyaptigin ikaiyoktigut.
5. Kelaom igluanun kaitkogatigut,
Atanik ilingnun kainiaktugut.
6. Jesus Anaoyivut kotsikpaktutin,
Iliktuniagupta ikaiyogluta. Amen.
E. Hester, 1917.

1. Ki

2. Ki

3. Ki

4. Ki

5. Ki

6. Ki

7. Ki

8. Ki

56.

Tune and Hymn—"Jesus Calls Us" (H. 195).

1. Atanik kaitkogatigut, Nunamin nipanganin,
Okaktoak okakluni: Ilatka maliksinga.
2. Atanik kaitkogatigut, Soglo ingilagani,
Maligotini kaitkoyait, Galili nunangani.
3. Atanik kaitkogatigut, Tamaita kemaklugit,
Kelaom pingit tigulugit, Maliksinaklugo.

I

4. Atanik kaitkogatigut, Aiyopsangitaogapta,
Suakanitlo tamainin, Kamagivisingagok.
5. Atanik kaitkogatigut, Nalagiaktugipkin,
Umativut tunilugit, Kobiagigiptigin. Amen.

E. Hester, 1917.

57.

Tune and Hymn—"Who is He in Yonder Stall?"
(H. 723).

1. Kituva Bethlehehi, imnailgit angadjuyat?
Jesasim Atanioyoak, Jesus kelaom ataninga!
Itigainun saangani, Sitkumiaklutali.
2. Kituva Nazaretimi inuyok aiyoksaktuk?
3. Kina yegemiyoak, tupilam taputiya?
4. Kituva keaiyoak, Lazarim tokovingmi?
5. Kituva toksiaktuk, Umisoktut piblugit?
6. Kituva angun aolik, kikiaktok pibluta?
7. Kituva iluvagmin tokongaiyuk makituk?
8. Kituva Kotsikpaktuk kelangmi nunamilo? Amen.

E. Hester, 1917.

58.

Vesper Hymn—"Saviour Breathe" (H. 25).

1. Anaoyipta nagosiluta,
Siningaonata uwagut,
Pilutivut koliaklugit,
Kisivit anaotutigut.
2. Tokogupta unukpago,
Eksingaiykluta tamainin,
Ublakunli tupakluta,
Kelangmi, Jesus. Amen.

W. H. Fry, 1917.

59.

Tune and Hymn—"Holy, Holy, Holy" (H. 1).

1. Holi, Holi, Holi, Atanioyutin,
Ublumi ublakulo angadjugiptigin,
Holi, Holi, Holi, Nagligusuktutin,
Iluitli God Pingasuoyutin.
2. Holi, Holi, Holi, Nagogiyaptigin,
Uwagutlo kelagmiuksagakzuitlo,
Kubiagiyaptigin, okaosagiyaptigin,
Ikpaksaktutin isuitoamon.
3. Holi, Holi, Holi, kisimioyutin,
Taknavut uwaptingni nanyegwataklogo,
God nakogisiung, Amen, Aliluya,
Godipta nayokpatigut Tamna.
4. Holi, Holi, Holi, Godioyutin,
Iluit kisivit Atanioyutin,
Ami tatpanitoat katimaiyokzuit,
Nipiktuyuamon nipiktoyaptigin. Amen.

E. Hester, 1917.

60.

Tune and Hymn—"O Come All ye Faithful" (H. 72).

1. Kaititsi ilipsi kangma okpektusi,
Bethlehemon kilamiagitsi,
Kain takotigu angelit Ataningan,

Ko us—Kaitkain angadjuluta, kaitkain angadjuluta,
Kaitkain angaduluta, Atanivut.

2. Godilo Godikput kaomayoakpaluk
Marimon ekniagipkactoak,
Kelagmni piyoak, nunamon atkactoak.
3. Angelit tatpani kobiagigitsi,
Kivgaktoksiung kobiagilusi,
Godikput kotsiktoak nakogiyaoli.
4. Suli Atanik okaosagiyaptigin,
Anaoyiyaoviksagagagapta,
Tamna Godipta Ekninga takolugit. Amen.
E. Hester, 1917.

61.

Tune and Hymn—"Holy Night, Peaceful Night"
(H. 742).

1. Unuak ariga, Jesasi Nutagak,
Kangma kaivigigaptigut,
Panga nunangaluptingnun,
Kivitgomabluta, kivitgomabluta.
2. Unuak ariga, Angelit tiliyat,
Kelagmiukpaluitlo,
Atoktoat ilagalugit,
Atokluni Jesus madja, Atokluni Jesus madja
3. Unuak ariga iliyaoyoakli,
Negyutit nikeviani,
Sualiktaitaokobluta,
Inuk nakoksimaga, Inuk nakoksimaga.
4. Unuak ariga, Kaomayok piniktuk,
Ilognainin ublongiyainin,
Kobianaktoktaoyutin.
Kaomaksaksainalunga, kaomaksaksainalunga.
Amen.

E. Hester, 1917.

62.

Tune and Hymn—"How Sweet the Name" (H. 484).

1. Jesus Atinga mamaktuk, Okpegiyiminun,
Kiksaktuk munagiblugo, Kobiasuktita.
2. Atinganik tusagama, Iluga ariga,
Napatima nagogiya, Okpegiblugolo.
3. Jesus Atanik uiga, Ilanaktuaga,
Inutsiga, apkutiga, Ilagagigipkin.
4. Tabrumalo atingani, Munagiyaolunga,
Tajva Jesusim atingani yagaieksilanga.
5. Atingnik okadlaktunga, Nunamitidlunga,
Akugu kelangmilunga, Nipagniakmiunga. Amen.
W. H. Fry, 1917.

63.

Tune—"Three in One" (H. 631).

Hymn—"Come to our Poor Nature's Night" (H. 190).

1. Anirgnik Sakaitutin, Taknavut uwaptingni,
O! nanyegwataklugit, Kaomaniktutin.
2. Suinaketklaktoani, Nukigirktoanilo,
Sukangaksagatigut, Aiyoksaitutin.
3. Ami iliiyaktun, Suidluaktoanilo,
Tajva kelaom piinik, Aitoktoktigut.
4. Silaluk katagaktok, Nunamik naotkoblugo,
Asizitkoblugolo, Nagoyoanik.
5. Taimaptaok sakaitutin, Atkagin uwaptingnun,
Aglilikoblutali, Nagoyuanun.

- 84).
 6. Uwappingni pibluta, Ataramik kenngagin,
 Toksiaktoksaogapta, Ilitsaotigut.
 7. Kanok God pisuktoak, Kanok kamasuklugo,
 Taimaliokkobluta, Ikaiyoktigut. Amen.
E. Hester, 1917.

64.

Tune and Hymn—"Jesus is Calling" (S. 396).

1. Jesus Anaoyipta kaitkogatin,
 Ublukpagok kaitkogatin,
 Suvit pilunmon aodlagatakpet?
 Nangiagnaktuanun.

nen. *Korus*—Kaitkogatin, kaitkogatin,
 Jesasmoklutik piluksisungaieksaktutin.

2. Jesus nagligijiji utlakoyuk,
 Uplukpagok, utlakoyuk,
 Kiksangaiegiakogatin,
 Ila kamagisagin.

- 190). 3. Jesus utakeyuk kagliyugok,
 Uplukpagok kagliyugok,
 Kailutin Jesus piksagigatin,
 Suinagmin otirglutin. Amen.
W. H. Fry, 1917.

65.

Tune—"Any Double Seven."

- 50,
 gnnun, 1. Jesus nagogiyima, Ilingnutisagima,
 Ulamnakniaktunga, Apkotin nalugitka,
 Okaotinga Anaoyi, Ulamnaoniaklunga,
 Ainmon tikitkolunga, Adlamokongilunga.

2. Piksaitunga alamik, Ilingnun pisuktunga,
Kisimaiongaiaklunga, Aipinga ikaiyunga,
Ilingnun okpektunga, Yeksinniangitunga,
Uwamni itaklutin, Ilitsogitkoblunga.

Adapted by C. E. Whittaker, 1917.

66.

Tune and Hymn—"I Need Thee Every Hour"
(H. 760).

1. Jesus pisugipkin, Ataninagiga,
Nipin kisiani, Kamasugiganga.

Korus—Pisugipkin Atanaga,
Ublumi pisugipkin,
Kobiasugimali, Ilingnun Kaiyunga.

2. Jesus pisugipkin, Kanikpaksagima,
Tapudjaolaitunga, Kanitpaguvitli.
3. Jesus pisugipkin, suinaolegumali,
Kain itaklutidlo, Inutidlunga. Amen.

H. Girling, 1917.

67.

Tune and Hymn—"God Sees the Little Sparrow
Fall" (H. 728).

1. Tingmiat God nekliktitait, Amaiaksogaitlo,
Tingmianik kamagitpan, Kamagiyaniptaok.
- K rus*—Kamagiyait, kamagiyait, Kamagiyaniptaok
Tingmianik kamagitpan, Kamagiyaniptaok.

2. Ivgit mitkoa napaktutlo, Nunamin naoyoat,
Mikiyumik aniyumik, Tamainik saneyait.
3. Omayoat inuitlo, poigolaitpagit,
God itkaginiakpagit, Kamagiyaniptaok. Amen.

E. Hester, 1917.

68.

Tune and Hymn—(H. 152).

APEGIYAK.

1. Augutukalok angun kituva,
Agnait keaiyoat maligat?
Sivunnganiluni okoyoak,
Iksuaksaminun keyungnun.
Taotoit Simon tavitoat,
Samariamoktok apkomon.
Kiorglegiklutik namungakpat,
Angun aolik tamna kituva?

KIUYAK.

2. Aodlaniakluta Golgotamon,
Ekniktualoyok Godimon.
Ulingnaitoglirok kiinalo aolik,
Piksaksioktutin nunamin
Kangma tusakluta angayainignun,
Neloniksimaiyok keyungnun.
Ponaingipiung napaktaoyoak,
Pangatikaoktok keyungnun.

KOLIYAK.

3. Godim Eknik napaktolaptigin,
Kikiaktoktutin pivluta.
Niakun kakilangnaoyoaklo,
Pivluta aok koviyaoyoak.

Keyoatsiaklo niakovin,
 Inangaviksaktutin sitiyoq,
 Itigait, ajagait kikiaknun,
 Anaikpakatin Jesasi,
 Kaomanginiktoat ilatilo,
 Ongasiktomi nangiktoat.
 Napaktokpaktutin apegivet,
 God sok kemakpinga tatpaongma.
 Mitaotigiklugo inuklaktut,
 Oka-ineklutik ilingnun.
 Kanitomi umigiyitilo,
 Pitin taman sapsigakpaitg.
 Aglait takoyatka napaktomi,
 Jesus Nazaritim Atanik.
 Sok taima tuniyat Anaoyipta,
 Kasilinaktoamon tokomon?

NIBLIUYAK.

4. Naligiypkin tikitungali,
 Kaitkoyomablutik kelangmon.
 Ulapisimablutin Uwamnin,
 Kenigiagipkin kemagnak.
 Aoka tuniyaka akiksamon,
 Pitkoyomablutin uwamnun.
 Piblunga keainak napsoisagin,
 Takoniaklunga tatpani.

KIUYAKPUT.

5. Maligomayapkin Anaoyiga,
 Tokopavingmin tatpaonga.

Angayagainin tigunigaka,
 Kapiagiyatka iliktut.
 Ataniga pisukluaguvin,
 Tajva pitualugigipkin.
 Ikaiyoglangminga inotsimi.
 Ilingnilaglanga Kelangmi. Amen.

E. Hester, 1917.

69.

Tune and Hymn—"From Greenland's Icy Mountains" (H. 297).

1. Sikuyuitoanin, India tikilugo,
 Africam nunangani, Inungnin tamainin,
 Naluyuni tamaini Nibliuyivaktoak,
 Kaititsi pititsilo, Kelaongmotiksamnik.
2. Kaomanmaniktugulli, tatpangat kelangmin,
 Nalluyut taksioktut napkigilalavut,
 Anaoyutiksamniglo, Tusanaktumiglo,
 Inuit illugaita Okagvigilakput.
2. Nunanun illugainun Jესasim Atinga,
 Nutangoktegutaoli annugainun soglo,
 Siamituktaotaoli, Okpenaotaoninga,
 Nalitkaomagikluni otektatinago. Amen.

H. Girling, 1917.

70.

Doxology, *Tune* H. 387.

Jehova nakogilakput,
 Aituktuagigatigut,
 Nakotaktuagisiung
 Angota, Eknik, Anirgnik. Amen.

Order of Morning and Evening Prayer

Inuglak suinaominin otiakpan, nagoyoamiglo iluakmiglo piniakpan, napata inupkalogo anao-niaga. Ezk. 18, 27.

Pinyekluutitka takoyatka, suinatkaloo saamnio-yoak. Psalm 51, 3.

Kaipkalagit, Kelaom atanngovik kaglimaiyoak. Matt. 3, 2.

Okagupta suinainiluta uwappingnik, yekokiniak-tugut, saglunainaklo naluyakput; suinakputli Angotiptingnun koliaguptigu, Tamna iluaktoak, nago-yoaklo, suinakput tunuanun iginiagait, sakaini-gainilo. I John 1, 8.

Anikatitka kobiagigipsi, Kaliyakun amilaktumik kolyuyaini: Pinyekluvut inugiaktumik koliak-lugit, ami Atanigmon suinakput ijinago, uman-migli pinngoktingitoamiglo tataitoamiglo koliak-lugit; taima suinakput iginiagait, poigogniagaitlo. Taimana umanmiglo sakaitoamik, nipimiglo aketoa-mik Angotiptingnun kenngaotigilusi, maliagosa-gipsinga, sitkuluta.

GENERAL CONFSSION.

Angutvut sukangaiyutin, nagligusuktutin, pin-yekluktoani. Apkonmin nagoyoamin ulamnao-yoani imnaitun ulapitoat. Umatipta apkotingit maliksiyoani. Uwappingnun ogotutin, nagoyumik pingitoani, suinaoyuamik piyoani, taima ania-ctoanilo, nukigitoanilo. Iluili Atanik, nagligilakti-gut, inuklam iliyaogapta, pinyekluvut ilingnun koliaktugut ilugaliktigut.

Ot
inun
gusu
atkir

Go
Jesas
tutili
Suli
song
tapk
gikai
naikl
toan
kaliy

Ta
suina
talo;
tapk
inuts
gukp
Jesas

Ap
ngov
napt
gut.
guta
Tapu
Atan
kisiv

Otirктоani ilingnun, taimana unaktunaktutin inungnun, Jesaskun Atanikput. Angujvut nagligusuktutin, ikaiyoklaktigut. Ilingni nagoniактоani, atkin nagoyoan piblugo. Amen.

ABSOLUTION.

God suangaiyutin, Apaoyutin Ataniptingnun Jesus Kristmon, tokosungitutin inuklamon, pisuktutuli inuklaktok suinagminin otirkklugo inutkoblugo. Suli minisitaminun suangamik pitkoyamiglo aitsongaga kolikoblugit okaotigikoblugit inungminun tapkonunga kaipkalakpagit, piakkoblugit sulakotigikaiakoblugit suinagminit. Tamna isumagiyungnaiklugit piaklugitlo tamainun taipkonunga otirktoanun ilumon okpektoanudlo ilumon, okalunon kaliyuyakpangminun.

Taimana apegilakput otirkobluta iluaktuakun suinakmin. Anirgninga Sakaitoamik aitsokoblutalo; pitkobluta nagoyoanik iliagasukklugo umunga tapkoninga kangma piyaptingnik. Kakugukpan inutsivut tutuiyakoblugit iluakoblugilo; suli kakugukpan kainiaktugut isuitoamon, kobiasugminun Jesus Kristikun Ataniptigun. Amen.

LORD'S PRAYER.

Apavut Kelagmioyutin, Atkin nagogiyaoli. Atangovin kailagli. Isumatin kelaktutaok piyuk nuptutaok pilli. Ublumi nikesaptingnik aitsokti-
gut. Suinaptingniglo isumagiyungnaiakklugo uwagutaok suinaovigitklagatgut isumagiyungnaiagivut. Tapujimmun tasioknata, Suinaoyoamin anaotutigut. Atangovik piyutin; Kisivit aiyoksaitutin; Iluit kisivit kaomaniktutin natakraongitsuamik. Amen.

- M. O Atanik kaklurut angmakin.
 I. Taimana koyaginiagiptigit.
 M. O Saneyaoyutin kyeta anaotutigut.
 I. O Atanik kyeta ikaiyoktigut.

NIKVUILUTA.

- M. Iliagasukpaktoani, Angotiptingnudlo, Niannag-
 nodlo, Anirgnim Sakaitoamodlo.
 I. Taimana nutim itman, kangmalo ublunilo isui-
 toamon inniakpaktoak.
 M. Atanikpak koyasuglusi.
 I. Atanngum Atinga koyasukpaktoani.

VENITE.

1. Kaititsi atoglusi Atanigmon. Umatigisuasi ko-
 viasuglusi sangiyookun Anaotikun.
2. Kaititsi itkatig^llusi, koviasugluta atogluta Tam-
 na saangani.
3. Atanik Angiyook God, suli angiyuk Atanik
 atanigmin tamainin.
4. Ajagangmiutagiyait nunat tamaita: suli kimik-
 pait piga.
5. Tagiok piga saneyalo: suli ajagait itkanairksi-
 maruk imaitsuanun.
6. Kaititsi angadjuta padlukta: suli sitkumiga kta
 sivuanun Atanipta, Sanetipta.
7. Atanngoyoak Godipta, inugigatigut nitekag-
 vigmini, suli imnaikmin ajagangmini.
8. Ubluminin nipanik tusagupsiung umatisi sitini-
 angisuk: inuitun God kinaktitat, suli ublupak
 oktoani nikaitsuani.
9. Apapsi oktokakpanga: iluaksakpanga taotuk-
 pagit sayatka.

10. Malagok kipiami ukuit kiksamaniktoami ukununga inungnun, okaktungalo: Ukua suinaovaktoat umatimikun, ilitsimangitait pisu-utitka.
11. Taipkonunga unaktuivigigitka ningakami: itikominaitsuk minngoeksiakvimni. Iliagasukpaktoani, etc.

THEN SHALL BE READ A LESSON.

TE DEUM.

1. Koviagigiptigin O God, toklugiptigin Atanikput.
2. Nuna taman angajugatin: Apak natakraongitsuatin.
3. Ilingnun angelit ilugata napaktokpaktoat: ke-lait katimaiyugzuit ilagilugit.
4. Ilingnun Kerubitlo Serafitlo: nipakpaksina-klugit,
5. Holi, Holi, Holi, Atanik God: Angodjioktim Atanngan.
6. Kelaglo nunalo silivituk: suanngan kaomaniklo.
7. Tiliyaotait katimaiyut: nangagatin.
8. Nelaotsaktut kangeksimaiyoan: nangagatin.
9. Okpektut tokogamik: nangagatin.
10. Okpekatigiyut nunami tamainin: toklugatin.
11. Apaktutun: suangaksainaktutin.
12. Eknin kamagiyuk: iluaktok Ekniktoan.
13. Anirgniktaok nagoyoanik: Ikaiyokti.
14. O Krist kaomanikan: Atanngoyutin.
15. Iluit Ekniktutin: natakraongitsuanik Apamnun.
16. Inuit anaoniagomablugo isumagavit: Niviaksigam yeknigatin.
17. Nangiyutikun tokoyoanik nangigavit: Kelaom Atanngovinga okpekpayuktoanun upkoe-gapko.

18. Godim talirkpiani iksivaoyutin: kaomatigun Apapta. 2.
19. Okpegtugut tikitsakmiutin: apegisukluta. 3.
20. Taimana apegigiptigin ikaiyokobluta: niuwi-giptigut aokun nagoyoakun. 4.
21. Iluakotingnun ilagilugit katimaiaklugit: kaomatingnun isuitoamon. 5.
22. O Atanik, inuitin anaolugit: nunablu pigilugo. 6.
23. Atanaotilugilo: kivilugilo isuitoamon. 6.
24. Ubluni tamaini: koyagigiptigin. 7.
25. Angadjutigut Atingin: nunamon isuituamon. 7.
26. Ublumi ikaiyoktigut: ublumin suinamin toklu-vaktigut. 8.
27. O Atanik nagligigatigut: nagligigatigut. 8.
28. O Atanik nagliginagin nanyegwakluta: okpegi-giptigin. 9.
29. O Atanik, pisutipkin, kanngosuktaitilanga. 10.

JUBILATE DEO.

1. Koviasuglusi Ataningmin nunat taman: atanigigisi kamasuglusi, sanganun kaititsi atogilusi. 11.
2. Iiitsimagisi Atanik Godioyoak saneyaini: sanetingitoani: inutitaogapta imnaititaogapta mikliktitaini. 12.
3. Avalutingnun itirgisi koviasuklusi, igluanugisi atogilusi: Atanigmon koviasugisi, Atinganik nakogigisi. 1.
4. Atanik nagogami, nagligusukpaktoak: saglunaitsuamik itakpakniaksinaktoak. 2.
Iliagasukpaktoani, etc.

BENEDICTUS.

1. Nakogiyaktaoli Atanik Israelim Godinga: Inukotini nelipsagait, anaotigaitlo. 3.
4.

2. Anaoyiksamik pibluta kiviya: Kivgan Davidim igluani.
3. Taimana okakman nelaotikun: nutim itmata nuna saneligamnin.
4. Umigiyaptingnin anaoyomabluta: kimigiyiptut ajagangmitlo ilugatik.
5. Soglo Apaptingnun unaktuivigigami nagligigomabluta: okaosingitlo itkagitkoblugo.
6. Unaktuivigiya Abrahamon apavut: aitogomabluta.
7. Umigiyipta ajagainin anaobluta: yeksitaidlam tapsomunga saneviatitkobluta.
8. Sakainamilo iluaknamilo: Tapsoma sangani: ubluni tamaini inuguptingni.
9. Iluilo nutakak, Kotsiktum nelaotaiyuk atsakniaktaoyutin: Atanik sivuliakniaklutin apkotiksanga itkanairkomablugo.
10. Inukotinilo ilitsaotilugit anaosugamik: suinangit isumagiyunairgomablugit.
11. Godipta umatingita nagligisukun: tapsomana ubluyaktaok kelangmin nelipsakmatigut.
12. Taipkonunga taktumituanun nanyegwakkoblugit, tokoblo tagakmituanun: itikavutlo tasioktilugit apkotanun kanukiliulaitsuanun.
Iliagasukpaktoani, etc.

MAGNIFICAT.

1. Napatiga Atanik atanyigiya: Anirgnima koya-suktoami, Jehovam anaotiyani.
2. Iliyaogama itkagiyani: inuit tamaita.nagoyoamik okaosaginiagani.
3. Sapiaksongitoak nagogiyani: Atkalo sakaitoak.
4. Kina yeksigikpayuk: ketunnngait tamanun nagligiyait.

5. Taligum suangairuk: pinngoktektum usiomaongit siamititait.
6. Pinngoktektut iksivaotikpagmin iyangiyait: ami pinngoktingitut kivigait.
7. Kaktut akheatoktitait: aiyopsangitutli imaiaklutik makaitkoyait.
8. Saneviaktini Israel ikaiyoksiga: taimana apaptingnun unaktuivigiyait.
9. Abrahamudlo ketunngainudlo: nungulaituanun. Iliagasukpaktoani, etc.

NUNC DIMITIS.

1. Atanik kangma kivgaktin aodlaklanga minngoeksiksuamon: soglo okaotigavit.
2. Iyimma Anaoyin: takogapko.
3. Tamna itkanaiakmanikan: inupaiyat sanganun.
4. Kaomayok naluyuanun kaomataokoblugo: inukpait Israelmiut nakogiyaksangit. Iliagasukpaktoani, etc.

DEUS MISEREATUR.

1. God nagligigatigut, koviagigatigut: kiinin taotulagatigut, nagligigatigutlo.
2. Pisuutin ilitsimaliyok; nunamitumi: anaotuginlo nunamiutiminun.
3. Inuit nangaksiung O God: am, inupiat nangaklit.
4. Tuyogmiutlo koviaglit kamasuglitlo: inugnik tamagmik nagoyoamik erkaktogiakniaklugin, nunamiut tamainik tasiukniaklugin.
5. Inuit nangaksiung O God: am, inupiat tamat nangaklit.
6. Tajva nuna asiaksinaktoak: Godiblo Godipta kuviasugminik aitsugniagani.

7. God koviaginiagani: nunam isuanitoat an-gadjuniagat.

Iliagasukpahtoani, etc.

PSALM XXIII.

1. Atangum imnaiagiganga: kanok ilipkalaitkanga?
2. Tasiugani naosiagiktuanun: aolaotiganga imigiktuanun.
3. Napatiga suangatkoya: uniktutiganga nakogotim apkotainun atingminun.
4. Aplogaguma tokokpagvigmon eksilaitunga, Atangum munagiganga: aiyaopiakpitlo anaotakpitlo ikaiyokpagani.
5. Negeviga sanamanikan suinaogiyima takuani: niakoga uksumanikan, imngosiga pinaktoak.
6. Nakogotiksaklu nagligutiksaklo maligniagani inutkoblunga: suli Atangum igluaniniak-tunga isulitsuitoanun.

Iliagasukpaktoani, etc.

PSALM XXXIV.

1. Atanigmon ataramik iliagasugniagiga: koviasunganik okamnitsainaniagami.
2. Napatiga Atanigmi koliakniaga: pinngoktingitut tusaniagat, koviasuktoatlo pibluho.
3. Uwamni ilagilunga Atanik koviasugin: uwagutlo Atanik angiroktigilavut ataotsimon.
4. Atanik kenyigiyagak tusakanga: am, yeksiminin tamainin anaoganga.
5. Takonigat, kaomaniktitaoyoatlo : kiinangit kanngosungitoat.

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 6. Atagupta iliyaoyuk nipaktoak, Atanngum tusaniga: Am, kapiasugminin tamainin anaoyalo. | 22. A |
| 7. Atanngum isagoligingit iksigiyiminik avatanioyok: ikaiyogaitlo. | |
| 8. Mamaktoktogin, takolugin, kanok Atanik nagligisukpagami: tajva angun koviasuktuk Tabrumunga kepegingitgami. | |
| 9. Iluaktusi, Atanik nalagitsi: Tamna iksigigamigit sunalika pigilaitat. | 1. A |
| 10. Akkluit pingingit kaktutlo: tapkoali Atanik kinyikpagit, sunamik nagoyoanik pigilaitat. | 2. J |
| 11. Nutagaktusi kaititsi nalaksingalo: Atanik yeksigikoblusi, ilitaotiniagipsi. | 3. A |
| 12. Sivituyuamon inusuklugo kituva? Ublunik nagoyoanik takosuklugolo? | 4. F |
| 13. Imanai, okamnik suinamin pigisugin: kaniblu wivitunago. | 5. I |
| 14. Suinamik pinago, nagoyoanik piung: nakogok-sagin, maliklugolo. | 6. N |
| 15. Atanngum iyinga iluaktuamon kolaanioyok: siutinga angmaktitaoyuk kenngaotiminun. | 7. F |
| 16. Atanngum kiina suinaoyoamon ningaktoak: itkagilaitkoblugit nunami. | 8. S |
| 17. Iluaktut nipagamik Atanngum tusayait, kapiagiyanganin tamainin anaoyaitlo. | 9. T |
| 18. Tapkonunga omatini iluiliokamik Atanik kani-toak: pinngoktingit anirgnimi anaonia-gaitlo. | 10. I |
| 19. Inugiktum kapiagiyangit inugiakmata: amiunin Atanngum tamainin amuyait. | 11. I |
| 20. Saoningit tamaita pigisugait, ataosimiklonet navingitoak. | 12. ' |
| 21. Suinam iluitut takoniagait: tapkoa iluaktoanik umigigamigit, illiyaktituniaktoat. | 13. ' 14. ' 15. 16. 17. 18. 19. 20. |

22. Atangnum inukotiminun napatingit anaotiyait:
tamakoa tamaita okpegikpagit paiyelesilai-
toat.

Iliagasukpaktoani, etc.

PSALM CXXXVI.

Chant 30 H.

1. Atanik iliagagilugo, Nagligiugagatigut,
2. Jehovam Jehova koyagiluta, Nagligiugagatigut.
3. Atanim Atanik koyagiluta, Nagligiugagatigut.
4. Kisimi tamaita pimaiyait, Nagligiugagatigut.
5. Ilitsimaiyoam kelagliktoak, Nagligiugagatigut.
6. Nuna imam kolaani iliya, Nagligiugagatigut.
7. Kaomatitlo angiyoot saneyait, Nagligiugagati-
gut
8. Sikenik ublum atanigiya, Nagligiugagatigut.
9. Tatkiklo ublogiyatlo unungmon, Nagligiugaga-
tigut.
10. Inuklam angayuklit tokotait, Nagligiugagatigut.
11. Israel nutakat tasiugait, Nagligiugagatigut.
12. Taligminik sukangaiyuamik, Nagligiugagatigut.
13. Tagiok aviklugo apkosioктоak, Nagligiugagati-
gut.
14. Tajvunga Israelmiut aodlakoyait, Nagligiuga-
gatigut.
15. Inuklaidli tagiomi imaknigait, Nagligiugagati-
gut.
16. Nunavikkun inuit tasiugait, Nagligiugagatigut.
17. Tunnganit angiyoot tiglugait, Nagligiugagati-
gut.
18. Tunngatlo sukaiyuanik tokotait, Nagligiugaga-
tigut.
19. Nunaotatli Israelmon aituga, Nagligiugagatigut.
20. Itkagiyaini okomaigapta, Nagligiugagatigut.

21. Umigiyyivut iyangiyait, Nagligiugagatigut.
 22. Tamaita nikeksanik tunikegait, Nagligiugagatigut.
 23. Kelaom Jehovanun koyagiluta, Nagligiugagatigut.
 24. Atanngum atanigmon koyagiluta, Nagligiugagatigut.
 Iliagasukpaktoani, Angotiptingnudlo, Niannganudlo, Anirgnam Sakaitoamudlo.
 Taimana nutim itman, kangmalo, ublunilo isuitoamon inniakpaktoak. Amen.

THE CREED.

Okpegiyaka Godmik Apamnik Aiyoksaitoak, kelagmiklo nunamiglo savekamigik.

Jesas Kristmiglo Ekniktoanga Atanirkput, Anirgnikun Nagoyoakun inuliyaoyoak; Niviaksigamin Marimin anittaovluni; Pontias Pailat nangitita, kikiaktoktaoyok napaktumon, tokoyoak; iluviktaoyuk; nuna atanoktoak. Ubluk pingasuani makinmiyoak, kelagmon maiyoktoak (or kelaglioktoak); Angoni Jehovam talirkpiani iksivaiyoak; tajvungat otirgniakmiyoak inuyutlo tokongaiyutlo erkaktogiaktoklugit.

Okpegiyaka Anirgnik Nagoyoak; Okpekkatigiksoatlo iluaktunik ilognani; Iluaktut ilaginganiklo; Suinamik isumagiyungnaininganiklo; Uvingublu makitsomaninglo; Inusikpakniaksinaktoklo. Amen.

M. Atanngum naiyokpakasi.

I. Napasiksimagatilo.

M. Kenngataksinakluta, Atanik nagligilaktigut.

I. Krist nagligilaktigut.

M. Atanik nagligilaktigut.

I. Anaotigatigut Atanik.

M.
I.
M.
I.
M.
I.
M.
I.
M.
I.

O
Inun
taim
umig
atara
Jesaa

For

A
sima
lakti
pakt
Sana
naga
min
mar
ilav
Ang
tuy

For

A

- M. Tunikpakput anaolugo.
 I. Nibliutiguptigidlo nalaglutali.
 M. Minisitait ilugiliklugit.
 I. Inuktilo kamasuktiklugit.
 M. Inuktilo anaolugit.
 I. Nunavutlo nakogoktilugit.
 M. Ublutivut sutklaktanngailugit.
 I. Amita alamik kasoktiksaitugut.
 M. O God umativut sakaiaklugit.
 I. Ami Anirgnim Nagoyoan uwaptingni makaig-nago.

UBLAM KENNGAOTIT.

O Atanik, Angujvut kelangmi, Sukangaiyutin, Inunakpaktutin God, kangaligamin amaiaktigut, taimana ublumilo toklovaktigut suinaptingnin; umigiypingnin anaotutigut, taimana isumatiktun ataramik tasioktigut, taima iyigni iluakniaktoani, Jesaskun Atanikput. Amen.

For Help and Keeping.

Angotipta Kelangmi, nakotiksaptingnik aitusi-simatigut. Yesus kelangmi itutin, ublumi kanid-laktigut; kelangmin takodluta, tupakuptalo ikaiyok-paktigut, sinikuptalo ilugilikluta. Kisivit God Sanesukiptigin, suinakput igisimalugo, isumaksaklo nagoyoak kaidluga. Yesus ilugivakiptigut, suinag-min toklovaktigut avatipigut sakaitoamik. Taimana kenngakpaktugut Atanigmon, minisitavutlo ilavutlo tamapta kenngakpaktugut ikaiyokobluta Angotiptingnun. Godmon iluginiagiptigut, Nukik-tuyutin Yesus. Amen.

For the King.

Aiyoksaitutin God, atanngovin isulilaitoak. An-

gazyuyitit tamaita nagligikukit; taima kivgat George Atanikput tasioklugo, ilitsaotilugolo; uwagudli maliogosinaklugo, ilingni, piblutin, taima okaosimayaptigut Jesaskun Atanikput, Tamna ilagilugin, Anirgniklo Sakaitoak, Atanioyutin, nuna isuitoak. Amen.

UNUAM KENNGAOTIT.

O God kisingnin nagoyoamik pimaiyoak, okao-sagiktoamiglo iluakmiglo aniyoat, saneviaktitin kanukiliognaituamik aitoksagiptigut, una nuna aitungitsuk; taimana umativut okaosagititlo pigisugaluagakput; uwagudli umigiyivut yeksingidluta ilingni yagaieksigomabluta, inunaptingmi taman, Jesaskun Atanikput. Amen.

Taknavut nanyeksimalogo apegigiptigin, Atanik naglikunmiglo, ikaiyoktigut tamainin unuamilo yeksinniakobluta, Yekningan kobiagimatigut piblugo apegiyakput, Anaoyiptigun Jesus Kristikun. Amen.

PRAYERS FOR OCCASIONAL USE.

O God, Angujvut kelangmi, kiviaktigut, tusa-gatigut, suinakput iktiguk nakogoktigut. Ilitsaotigut ilitsoipkaktakluta koviaginiagiptigin. Munagiluta uitatipitingni nikesaptingnik. Ningakonata, suinak itkanatalo. Tokoguptalo tigutigut, yekatigiluta kelagmokuhta, Nianngan Jesus Nagoyuakun apkosioktigut. Amen.

In Times of Scarcity.

Atanik Kelangmi tusagatigut. Mukkoa inuit kaktoat ilitsimaiyutin, kajigum iliyaoblutit. Nikeksanik tamaita pimaiyutin, ilingnin kisingnin niked-

sakp
yaki

For

At
aitus
siani
yoat

For

At
sila
takc
yoar
Jesa
Ata

U
suga
gisu
kuv
Ame

For

O
umi
ukla
pisu
nal
Ata
okp
ang
Jesa

Coll

A
jun
oka

sakput. Nikemik aitutigut Angujvut, Jesus okpegiyakput, inmikun apegigiptigin. Amen.

For Protection and Guidance.

Angotipta Kelangmi nagoyumik pisagiptigun, aitusagiptigut. Iviguk suinakput, nagoyuanik kisanik tunikutigut. Sutaililuta, isumavut suinao-
yoat igilugit, Jesus piblugo apegigiptigin. Amen.

For the Sick.

Angujvut Kelangmi Nagligisukpaktutin. Suna sila taman ilingnin kisingnin, suinakput itkonago, takomagatigut, nagligigatigut. Aniagum iliyao-
yoani. Nukiktuyutin, Kelangmin anaotutigut, Jesus aonganik niuwigatigut, piblugo ningatinata, Atanikput.

Una kivatg aniaктоak, Atanik anaolugo, okpegi-
sugatin. Iglungnin Sakaitoamin takolugo; nagligisukavin nelipsaklugo, suinagmin pigilugo. Pisuk-
kuvit ilugiliklugo, Jesaskun Atanikput apegigiptigin. Amen.

For the Heathen.

O God, Nagligisuktutin, inuit tamaita saneyatin, umigilaitatili, inuklait tokomata pisungitutin, inuklaitli suinaptingmin otiakpata omawakomablugo pisuktutin; inuit ilait nalukatin, okaosin naluyat, nalum iliyaoblutik; okaosiminik nanyeksimalugo Atanikput; apkonmon nagoyoamon tasiuklugit, okpegisukpata anaolugit Atanikput. Taima kelangmi inniakpaktugut, nunamon isulisuituamon, Jesaskun apegiksiyoani. Amen.

Collects.

Angutvut Kelangmi, Nakogotin Anirngegin *kaidjung, Jesus umapkagani piblugo, Jesusim Atkanin okaktoami. Amen.

Angotipta Kelangmi, Kisivit God, ilitsimagiptigut, suinakput makaiaksimalugo. Kisivit tunikpaoyutin angiyumik, nagoyoamik aituksimaluta. God kisivit Nukiktuyutin, nukagidlam iliyaoyoani; Anirgnin Nagoyoak kaidjung, Jesaskun iliaganaini. Amen.

For Pardon and Cleansing.

Angotipta Atanik Nagoyutin, takomangitakput, takomaiyaini. Tutuyoani ivigatigut Jesasin aonganik. Umatigut suinaoyoat, nutanik umasiaktigut, umapkaniagiptigut, nalagniagiptigut. Tigutigut kelangmon uitagatigitsagiptigut Jesaskun. Amen.

Now I Lay Me.

Nalaktoami sinikum, kenngaktoami Atanik napatiga pigilugo. Siniktidlunga tokogupko kenngaktoami Atanik napatiga tigutilugo, Jesaskun apegipkin. Amen.

Grace before Meat.

Angutvut Kelangmi, nikeksakput kaisiyiptigut, nakogoktsagung, Ami Jesus. Amen.

Grace after Meat.

Angujvut Kelangmi, nikeksakput kaitsin iliaganaini, ami Jesus. Amen.

Godivut naiyoktigut, munatkatigutlo taimunga taimunga. Amen.

Blessing.

Godim nakogoktitangit kotsingniksaoyuk ilitsimatikpalungmin umatitsi isumatisilo kaonagiligik, ilitsukugmi Godim Ekningatalo, Jesasim Kristim Atanipta kamagininganik, Angutim, Ekningma, Anirgnam Nagoyoan nagligutingata, ilagilisi ilitsingnitsainaluni. Amen.

Ap
Atan
nuna
tigut
gutta
vut.
tutig

Go
yumi
klugi
mana
gadji

1.
yuar
kisin
Kiu

2.
suak
nuna
jutir
naig
iniak
nang
nagli
kobi
Kiu

Communion Service

Apavut Kelangmioyutin, Atkin nagogiyaoli. Atanngovin kailagli. Isumatin kelaktuttaok piyuk nunatutaok pilli. Ublumi nikeksaptingnik aitsoktigut. Suinaptingniglo isumagiyungnaiaklugo uwaguttaok suinaovigitklagaitgut isumagiyungnaiagivut. Tapudjimmun tasioknata, suinaoyuamin anaotutigut. Amen.

God Aiyoksaitutin, umativut ilitsimaiyutin, piyumavutlo tusayutin, umatipta isumangit sakaia-klugit, Anirgnim aneksaktumik uwaptingnun, tai- mana kamaginiagiptigit, Atkin nagoyoamik angadjuniagakput, Jesaskun Atanikput. Amen.

KOLIT OKAOSIT TAIGOKLUGO.

1. God tamatkoa okaosit okaktoak: Atanngoyuami Godipsi, godmik alamik pigilaitusi, Uwanga kisima.

Kiuyak. Atanik, nagligilaktigit, umativut tasiulugit pitkoyin pigisuguptigu.

2. Inuyak sanenago, inuktulu, negarutiktulu, suakatulo kelangmiluni, nunamiluni, imirgmiluni nunam atani. Sivunnngani sikekkonagolo, angajutinagolo; Uwanga Atanngoyoami Godipsi singnaigama, angotaita suinaogotiyait nutakatik nanganiakta ketunngaita pingasulluni sitamakluni nangingairkoblugit tapkonanga umigiyani; amili nagliginiakta kolit talimakipianun taipkonanga kobiagiyani, okaosiyatkalo pigilugit.

Kiuyak.

3. Atanngum Godipsi Atka oketoamik pinago. Kia Atinga oketoamik okakpago God nangitiniaga. *Kiuyak.*

4. Sanesuidlutim ubluk itkaomalugo, sakaitoamik pigilugo. Ublunik isakranik savakniaktutin, savatitlo tamaita itkanairklugit; ublukli aipa Atanngum Sanesuidlagvigiya. Tamna ublumi sanelaitutin, iluilo, eknitilo, panitilo, kivgatilo angun, kivgatilo agnak, kemikpatilo, tuyogmiuktilo avaluvit iluani. Ubluni isakarani Atanngum kelaglo nunalo saneyak, tagioklo, suna silalo iloknan; ublum aipani yagaiyek-saktoak, taima Atanngum ubluk aipa tutkoga, ulapitailiya.

Kiuyak.

5. Apalo amamalo amaiaksologik, taimana ublutit inugiekniaktoat tamna nunami Atanngum Godipsi aitumanikatin.

Kiuyak.

6. Inuakniagnak.

Kiuyak.

7. Adlatognaklo.

Kiuyak.

8. Tigligniagnaklo.

Kiuyak.

9. Inukatiti aotsatiginago.

Kiuyak.

10. Inukativit igluanik piyumanago, inukativit nulianik piyumanago, kivganiglo, kemikpaniglo keminiglo, suakaniglo tamaita inukativit piyait.

Kiuyak. Atanik, nagligilaktigut, okaosit ukoa umatiptingni aglagin toksiagiptigin.

For

A
gad;
atar
liog
yap
Ani
toal

O
nun

Je
kun
min
akte
nun
kela
yoal
gaiy

O
soat
suin
kits

Offe

St
ilips
angi
T

mon
pinn
N
lugo
ilips

For the King.

Aiyoksaitutin God, atanngovin isulilaitoak, an-gadjuzitit tamaita naglikukit; taima kivgat George, atanikput tasioklugo, ilitsaotilugolo; uwagutlo maliogodinaklugo ilingni, piblutinlo, taima okaosimayaptigut, Jesaskun Atanikput, Tamna ilagilugin, Anirgniklo Sakaitoak, Atanngoyutin nuna isulilaitoak. Amen.

THE CREED.

Okpegiyaka Godmik Apamnik Aiyoksaitoak, nunamiglo kelagmiglo savekamigik.

Jesas Kristmiglo Ekniktoanga Atanikput, Anirgnikun nagoyoakun inuliyayoak, niviaksigamin Marimin anititaovluni; Pontias Pailat nangitita, kikiaktoktaoyuk napaktumon tokoyoak; iluviktaoyuk, nuna atanoktoak, ubluk pingasuani makinmiyoak, kelaglioktoak. Angoni Jehovam talikpiani iksivaiyoak; tajvungat otirgniakmiyoak inuyutlo tokongaiyutlo erkaktogiaktoklugit.

Okpegiyaka Anirgnik Nagoyoak; okpekkatigiksoatlo iluaktunik iloknani; iluaktut ilaginganiklo; suinamik isumagiyungnaininganiglo; uvingublo makitsomaninganiklo; inusikpakniaksinaktoklo. Amen.

Offerty Sentences.

Sumik pisukupsi inuit pinniakpata ilipsingnun, ilipsiktaok pinniakalusi taipkonungs, una pitkoyak angiyok. Matt. 7, 12.

Tamna Atanik, Atanik tokpinga kisimi, kelangmon itilaitoak, tamnali Apangma kelangmi isumata pinniakpan kelangmoniaktoak. Matt. 7, 21.

Nagoyoamik pinniaklugolo iliyaoyoamon abgogilugolo poigoknasi, taimana God iliagasukniaktoak ilipsingnun. Heb. 13, 16.

Ye that do Truly.

Ilipsi suinapsingmin ilumoklusi kaipkagupsi, inukatisili okpingigigupsilo, nutamik inugugupsilo Godim okaosiangit maliklugo; kaglitisi okpeglusi, nakatsuita sakaitoamik tamani tigulakusiung; pingoktingidlusilo kigluagotisi Angotiptingnun, sitkulusi.

Confession.

Aiyoksaitutin God, Yesus Angota, sumik sila savatit, inuksila nelipsiakatin, suinakputlo pinyeklulutlo koliutigiptigin; mamiasaivakapkit, isumanmiglo okaosiniglo pimiglo; taima iluaktutin, iluitugut. Angiyumik nakatkaiaktugut, ilupkun kiksaktoani, suinakput piblugit, itkagigupta keaiyoani, okomaiginiagakput. Nagligilaktigut nagligilaktigut. Nagligusuktutin Apang, Nianngan Yesus Krist piblugo Atanikput, isumagiyumagatigut, ikaiyoktigut, inugomabluta nutanik, Atkin kaomabluni piblugo, Jesaskun Atanikput. Amen.

Absolution. (Minister standing).

God Aiyoksaitoak, Apapta Kelangmi, nagligusum unaktuivigiyaini suinakput isumagiyungnairlugit tapkonunga ilumoklugit kaipkakpata; nagligigasi, suinapsi makaiaklugit, toklovaklusilo suinamin tamainin, savakoblusi sangiruamik nagoyuamon tamanun, inunaktuyuamulo kaketigasi, Jesaskun Ananikput. Amen.

Tusaglusi nagligusuktoat okaosiminik Anaoyivut Krist okaktoak tapkonunga kaipkalakpata tapsonunga:

Kaititsi uwamnun tamapsi napatipsingni yagayusi, minngoiksigniagipsi. Matt. 11, 28.

Taima God nunamiut nagligiyait, Ekniktoaluni tuniblugo, kitudlika okpeptoak tamaita tamalai-toak, inunaktunaktoalo piniaga. John 3, 16.

Tusaglusilo Paul okakman. Una okaosia iluak-toak, inungnun tamanan tigutkoyumablugo nagoyoak, Jesus Krist nunamon tikitoak, inuklait anaoniagomablugit. 1 Tim. 1, 15.

Tusaglusilo John okakman. Inum pinyekluk-pago, Apaptingni okakti piyakput, Jesus Krist iluaktok. I John 2, 1.

M. Umatisi kivilugit.

I. Umativut Atanigmon kivigakput.

M. Atanigmon Godmon koyagiluta.

I. Taimana kisiani iluaktoak.

M. Iluaktoaklo, nagoyoaklo, piyumavutlo, ataramiglo iloknanilo, iliagagigiptigin, Atanik Apang sakaitutin, God Aiyoksaitutin, inunakpaktutilo: Taimana kelagmiogakzuitlo Atanngatlo koyagigiptigin. Atkin Sakaitoamik ataramik angadjugiptigin, okagluta: Sakaitoak, Sakaitoak, Sakaitoak, Atanik Godipta, kelaglo nunalo silivitutun, iliagagigiptigin, Atanik Kotsiktutin. Amen.

We do not Presume.

Nigevit upagakput Atanik Nagligusuktutin, iluakluta isumangitugut, nagligusuktutuli angiyumik. Nikevium atani ilakogamik katitiglugit iluangitnapta. Iluili Atanik, ataramik nagligigaptigit, Eknipin Jesus Kristim uvinga nigiluta, aongalo imigluta, taimana timivut suinaogamik Tabjumona timigun sakaingniamablugit, napativutlo Tabjumona aokun nagoyuakun ivigomablugilo, Tabjumanilo inniaktugut, uwaptingnilo Tamna inniaktoak. Amen.

Aiyoksaitutin God, Apapta Kelangmi, nagligusum aitutigigit, Ekningit Jesas Krist tokotkoblugo ang-adjagingnun, anaoniagomabluta; Tusagatigut Ang-ujvut toksiagiptigit, nigilutalo imiglutalo okpegiyakput pibluta, Jesasim uvinnganiglo aonganiglo aitoktigut. Pibluta tokoman, aongalo pibluta koviyaoyoak; Tabjuma tamna unuami tuniyaogami *publapkoak tiguya*, koyasuutiga, *abguga*, maligotiminun tuniya okakluni: Tigulugo, negisiung, *tajva timiga* piblusi tuniyaoyoak, taimaliogitsi itkagilunga uwanga.

Taimaptaok nigisuekmata, *imngosik tiguya*, koyasuutiga tuniyait okakluni: Tamapsi tajvanin imiagitsi, *tajva aoga* piblusilo inugiaktoat piblugit koviyaoyoak, suinangit makaiagomablugit. Taimaliogitsi imiagupsi itkagilunga uwanga. Amen.

The Body.

Timinga Atangum Krist Jesasim, piblutin tuniyaoyoak, timinlo napatinlo inunaktuniaktoak pigilugo. Una tigung, negiung, itkagilugo Krist piblutin tokoyoak, umatingnilo okpegilutin nigilugo, koyagilugolo.

The Blood.

Atangum Krist Jesasim aonga, piblutin koyiyayoak, timinlo napatinlo inunakniaktoak piblugolo. Una imigung, itkagilugo Kristisim aonga piblutin koyiyaoyoak, koyagilugolo.

Apavut kelangmioyutin, Atkin nagogiyaoli, Atangovin kailagli. Isumatin kelaktuttaok piyuk nunaptutaok pilli. Ublumi nikesaptingnik aitsoktigut. Suinaptingnilo isumagiyungnaiaklugolo uwa-guttaok suinaovigitklatigut isumagiyungnaiagivut. Tapujimnun tasioknata; suinaoyuamin ana-

tutigut
tin; I
suamil

Aiyoc
koyagi
nike, I
aongar
amaial
uwagu
koyasu
siagipt
nukap
toksia
klugit,

Gloria.

God
liunait
git, ne
gaptig
God.

yaptig

Ata
naigal
nanma
angit
Angot
Iluit I
tutin I
Amen

God
tingni
Angot
God i

tutigut. Atanngovik piyutin; Kisivit Aiyoksaitutin; Iluit kisivit kaomanektuyutin natakraongitsuamik. Amen.

Aiyoksaitutulo Inunakpaktutulo God, angiyumik koyagigiptigin, taima niklignigaptigit anirgnim nike, Ekningit Anaajivut Krist Jesasim timaniglo aonganiglo. Taima ilitsimaiyoani niklignigaptigit, amaiaksogaptigit! manalo Atanik koyasuktugut, uwagut ilingnun aitutigiyoyani, napativutlo timivutlo koyasugvigiyaptigin, ilingnun inuniamabluta, toksigaptigit ilogatalo, ataramiglo ikaiyokaptigit ilingnukapta piblugo. Aituguptigin nagongitugut, amili toksigaptigit nagligitkobluta, pinyekluvut makaiallugit, Jesus Kristikun Atanikput. Amen.

Gloria in Excelsis.

God Kotsiktok nagogiyaoi, nunamilo kanukiliunaitoamik, inungnulu kobiagiyaoi, nagogiyaptigit, nakogoktigaptigit, angadjuyaptigit, toksiavigigaptigit, anaajugavit angiyumik piblugo Atanik God. Atanngoyutin kelangmilo nunamilo Apagayaptigin, Aiyoksaitutin.

Atanik Ekniktualuyutin Jesus Krist, Godim Inaigalunga; Godim Ekninga, nunamiut suinangit nanmaktutin, nagligilaktigit. Iluit nunamiut suinangit nanmaktutin toksiaktugut pigilugit. Godmi Angotipta talikpiani iksivaiyutin nagligilaktigit. Iluit kisivit Atanngoyutin, Iluit kisivit Kotsikpaktutin Krist, Anirgnik Sakaitoablo, God Angotiptalo. Amen.

Godim kanukiliungnaitoamik ilitsimata kollip-tingnioyoak umatisilo, isumatisilo pigilugit, Godmon Angotipta, Niannganudlo Jesus Krist Atanikput, God ilagilisi ilipsingnullo ataramik itakli. Amen.

Infant Baptism

Inutka kamagigipsi, inuit tamaita suinaptingni aniyoat. Anaoyivut Yesus Krist okaktoak: Inuk kelangmon itilaitoak, aglan imamiglo anirgnamiglo sakaitoamik anitkekpan nutanik iliblugo kisiani. Taimana koliutigipsi: Angotiptingnun kenngaklusi Jesaskun Atanikput, nagligusum *una nutagak* Anirgnamik aituniaga imingmik, Yesus mikliakatanun itiagniakluni, Jesasmilo inniakoblugo.

Sitkuluta.

Aiyoksaitutin, Sukangaiyutin, Nungulaitutin God, nagligusum Noatkut umiam iglupagmi anaoyitin, inutitilo Tagiokun Aosuktuakun tasiukatilo, taima imikun inuit anaoyitin; Yesuslo Jordanmi kugmi baptaitaoyoak, imigmik una sakaiaklugo apegigiptigin, *una nutagak* nagligilugo, iviklugolo, sakaiaklugolo Anirgnamik Songitoamik; inutami taman tasiuklugo, tokokpanlo kelangmon tigulugo, taima tutkolugolo ublunun nungulaituanun, Jesuskun apegigiptigin. Amen.

Aiyoksaitutin, tokolaitutulo God, iliyaoyoat ikaiyoksimaiyatin, tamatkoa ilingnun upaotikpata tamaita ikaiyoksimaiyatin, okpegisuktoat inusimaiyatin, tokongaiyutlo angipkaniangmiyatit, *una nutagak* kengaotiyakput, imikun suinangit iviklugit, anirgnamiklo nutanik iliklugo. Atanik tigumilugo, taimana nakagnaiaktutin.

Yeknipkun kobiagiyapkun okakluni: Apegigupku tunikiniagatin; kinigupku pakeniagin; tigluktugupku opkoegoniagatilo. O Atanikput apegigiptigin, tunikutigut; kenyiguptigu paketidjuk; tiglukto-

gupta
iviguk,
naiaktu

Nalagla

Nuta
Maliag
isumag
uwamr
tun ke
kina n
vinga
gaitlo,

Ilatl
taikobi
tugut
Anirgn
inunak
Yesus
yivut
niagale
naigon
Godim
tilo pi

Q. 1
tamait

Q. 1
niakpi

Q. 1

Q. 1
nalo s

gupta upkoeotutigut una nutagak kelaom imnganik iviguk, taima kelangmoniakluni, taimana nakagnaiaktutin, Jesaskun Atanikput. Amen.

Nalaglusi (kaosagiktut Markam aglaktitait, Cap. 2, v. 13.

Nutakaluit Jesusmon kagiyait aktogoklugit. Maliagotingitali kaitkongitait. Jesusli takogamiuk isumagotigingita, okalaotigaitlo: Nutakagaluit uwamnun kailit, kaitkonago okagasilo, taipkonatun kelangmiutaoyoat. Iluaklunga okagipsi: Kina kina nutagaktun okpegisungitpata, kelaom ataninginga itilaitoat. Taima taliminik tiguyait, patigaitlo, okaotsinik nagoyoamik idlakeyait.

Ilatka, una nutagak maonga kaketiniyaksi baptaikoblugo; Atanigmon Jesus Kristmon kenngaktugut tigujumablugo, suinamin ipiagomablugo, Anirgnamik sakaigomablugo, kelaom atanngoviklo inunaktunaktoamiglo aitukoblugo. Okaosagiktumi Jesus Atanikput unaktuivigimatigut ukua apegiyivut kaitsiniagani. Unaktuini itkaguniaga naniagi. Taimanalo una nutagak, ilipkun nakagnaigoniaktoak, tupilak aviniaga, savangitlo tamaita; Godim okaosiangit nagoyoat okpeginiaga, pitkoyatilo piginiagait.

Taimana Apegiyapsi, Agatilugit.

Q. Una nutakam atingni tupilamiglo savangitlo tamaita aviniakpiung?

Q. Una nunami sumik titangatit ataramik aviniakpiung?

Q. Uvinngum pingit maliagolaitpigin?

Q. God Angujvut Sapiaksongitoak, kelaglo nunalo saneyak okpegviung?

Q. Jesus Krist Niangga Ataosuyuak Atanikput, Anignim Sakaitoam inioga, Mari Niviaksigam yekniaga okpegviung?

Q. Pontias Pailat nangitita, keyugni kikiaktogat, tokoyoak, iluviogat, nunam atanoktoak, ubluk pingasuani angimiyoak, kelangmon maiyoktoak, Angonni talikpiani ingibluni okpegviung?

Q. Tajvungat otirgniakmiyoak inuyutlo tokongaiyutlo erkaktogiaktoklugit okpegviung?

Q. Anirgnik Sakaitoak okpegviung?

Q. Okpegkatigiksoat iluaktunik iloknanilo, suinamin isumagiyungnaianganiklo okpegviung?

Q. Uvingublu makitsomaninganiklo, Inusikpakniaksinaktoklo okpegviung?

Q. Godim okaosiangit pigisugniakpiung?

Q. Jesus maligosisukpiung?

Q. Taima baptaigokpet?

Nutakam una Atiksa.

-----baptainikapkin Atkanun Angotalo, Ekningalo, Anirgningalo. Amen.

Una nutagak Jesusim maliagotatun tiguyakput, angajagiak nakakak aglaksiyaka, taima Jesus atakanun kanngosulaitoak, amili suinangni tamaita inunigmini umiginiagait. Amen.

Koyagiluta Angotiplingnun, una Nutagak Piblugo, Okakluta:

Apavut kelangmioyutin, Atkin nagogiyaoli, Atanngovin kailagli. Isumatin kelaktutaok piyuk nupaptutaok pilli. Ublumi nikesaptingnik aitsoktigut. Suinaptingnilo isumagiyungnaiaklugo uwa-

gutto
vut.
tutig
tutin
suam
Ata
git t
nutar
(lugit
nago
tuyut
tuina

guttoak suinaovigitklatigit isumagiyungnaiagivut. Tapujimnun tasioknata, Suinaoyoamin anaotutigit. Atanngovik piyutin; Kisivit Aiyoksaitutin; Iluit kisivit kaomanektutin natakraongitsuamik. Amen.

Atanikput Nagligusuktutin, una nutagak suinangit tamaita igidlugit Jesus aonganik. Inunmik nutamik aituksimalugo (lugit), suinagmin pigilugo (lugit), Kelangmin ikaiyoklugo (lugit), Anignamik nagoyoamik aituksimalugo (lugit). Kisivit nukikutuyutin, Jesasmik okpegisuktoat, ukunatigun unaktuinaktoak. Jesus atkagun apegigiptigin. Amen.



Adult Baptism

Inutka kamagigipsi, inuit tamaita suinaptingni aniyoat, tamnalo uvinigmin aninman uvinioyoak, tamnalo uvinionami Godmik iliagasungmangita, suinagmili inuyuak, suinaogoksinaktoakli; suli Anaoyivut Yesus Krist okaktoak inuk kelangmon itilai-toak, aglan imamiglo anirgnamiglo sakaitoamik anitkekpan nutanik iliblugo kisiani, taimana koliutigipsi:

Angotiptingnun kenngaklusi Jesaskun Atanikput, nagligusum *una inuk* Anirgnamik aituniaga imingmik, Yesus mikliakatanun itiagniakluni, Jesasmilo inniakoblugo.

Sitkuluta.

Aiyoksaitutin, Sukangaiyutin, Nungulaitutin God, nagligusum Noatkut umiam iglupagmi anaoyitin, inutitilo Tagiokun Aosuktuakun tasiukatilo, taima imikun inuit anaoyitin; Jesaslo Jordanmi kugmi baptaitaogami, imik sakaitoamik saneya, suinak iviklugo piblugo, imigmik una sakaiaklugolo; apegigiptigin, una inuk nagligilugo, iviklugolo, sakaiaklugolo Anirgnamik Songitoamik; inutani taman tasiuklugolo, tokokpanlo kelangmon tigulugo, taima tutkoglugolo ublunun nungulaituanun, Jesaskun apegigiptigin. Amen.

Aiyoksaitutin, tokolaitutilo God, iliyaoyuat ikaiyoxsimaiyatin, tamatkua ilingnun upaotikpata tamaita ikaiyoxsimaiyatin, okpegisuktoat inusimaiyatin, tokongaiyutlo angipkaniangmiyatit, *una inuk* kennaotiyakput, imikun suinangit iviklugo, anirgnamiglo nutanik iliklugo. Atanik tigumilugo taimana nakagnaiaktutin. Yeknipkun kobiagiypkun

okakl
paker
Atani
paket
kelao:
taima
Amer

Nagli

Inu
Yesus:
riksac
mik
Jesas
anitk
laita.
niakp
gniak
iming
Atani
gukpa
anirg
kiksa
nipa t
put.

Ila:
tugut
koblu
ngovi
tusag
nakaq
Taim
mapt

okakluni: Apegigupku tunikiniagatin; kinigupku pakeniagin; tigluktugupku upkoegoniagatilo. O Atanikput apegigiptigin tunikutigut; kinyiguptigu paketidjuk; tigluktugupta upkoeotutigut una inuk kelaom imnganik iviguk, taima kelangmoniakluni, taimana nakagnaiaktutin, Jesaskun Atanikput. Amen.

*Nagligilusi okaosigiktuk Johnam aglaktitait, Cap. 3,
v. 1-8.*

Inukaktoak Nikodimas atka, Judim angayukak, Jesasmon unuami tik'nami okalaotiblugolo, Ilitsaoriksaoblutin, Godmin kaiyutin ilitsimaiyapkin, sumik pitin inuk pilaita, God naiyokpago kisiani. Jesas kiuya okakluni, Ilumoklunga okagipkin, Inuk anitkingitkumi nutamik, Jehovam atannivik takolaita. Nikodimas okaotiga, Inuk kanok anitkigniakpa angayukakluni? Akangmi timanun itirgniakpa anitkigniakmivalo? Jesas kioya, Inuk imingmin Anirgnigminlo anitkingitpan, Jehovam Atanivigmon itilaitoak. Tamna uvingmin nutangukpan uviniyoak, Anirgningmili nutangukpan anirgniyoak. Isumalugnak okaotiyugagapkin anitkiksaktuksaoyutin tuglianik. Anogi anoklakpan nipa tusagikput, nakingakpalo namoakpalo nalugikput. Taimanaptoak atunim Anirgnamin aniyoak.

Ilatka, maongaktusi baptaikoblusi. Kenngak-tugut Atanipta Jesus Krist tigumablusi, okaosagikoblusilo, suinagmin ipiagomablusi. Kelaom atangoviklo inunaktuyuamiglo isuitoak aitokmablusi tusagapsi. Tusagapsilo Atanngum Jesus Krist nakagnaiakvigiya ukua apegiyivut tuniniagaini. Taima unaktuini itkaginiaga, naniniagalo. Taimaptoak ilipsi unaktuiniaktuksaoyusi ilipsigun,

makkoa katimaiyoat sivunngani, tupilak aviniaklusi, savangitlo tamaita, Godim okaosiangit nago-yoat okpegniaktusi, pitkoyaitlo piginiaktusi.

Taimana Apegigipsi, Agatilugit.

Q. Tupilamiglo savangitlo aviniakpisi, una nunami pingit titangatit ataramik aviniakpisi, uvinium pingit maligolaitpisi?

Q. God Sapiaksongitsuk, kelaglo nunalo saneyak okpegviung?

Q. Okpegviung Jesus Krist Niangga Ataosuyuak Atanikput, Anignam Sakaitoam inioga, Mari niviak-sigam yekniaga, Pontias Pailat nangitita, keyugni kikiaktogat, tokoyoak, iluviogat, nunam atanok-toak?

Q. Okpegviung ubluk ilagni angimiyoak, kelagmon maiyoktoak, Anguni Aiyoksaitoak Apam talikpiani iksivaiyoak, tajvungat otirgniakmiyoak inuyutlo tokongaiyutlo erkaktogiaktoklugit?

Q. Okpegviung Anirgnik Sakaitoak? Okpek-katigiksoatlo iluaktunik iloknani? Suinamik isumagiyunaininganik? Uvingublo makitsomaninganik? Inusikpakniaksinaktoklo?

Q. Godim okaosiangit pigisukpiung?

Q. Jesus maliagosisukpiung?

Q. Inugutingni taman otilaitpet?

Q. Taimana baptaigokpet?

—————baptainikapkin Atkanun Angotalo, Ekningalo, Anirgningalo. Amen.

Una inuk Jesusim maliagotatun tiguyakput, angajyagiak nakakak aglaksiyaka, taima Jesus atkanun kanngosulaitoak, ami suinangni tamaita inunigmini umiginiagait. Amen.

Koya

Ap
ngovi
tutao
Suina
suina
jimnu
Atan
kisivi
Ata
inuit)
Inunr
pigilu
Anirg
vit N
tigin
tigin.

*Koyagiluta Angotiplingnun, ukua Inuit Piblugit,
Okagluta:*

Apavut kelangmioyutin, Atkin nagogiyaoli, Atan-
ngovin kailagli, Isumatin kalaktutaok piyuk nunap-
tutaok pilli. Ublumi nikeksaptingnik aitsoktigut.
Suinaptingnilo isumagiyungnaiaklogo uwaguttaok
suinaovigitklagatigut isumagiyungnaiagivut. Tapu-
jimmun tasioknata, Suninaoyuamin anaotutigut.
Atanngovik piyutin; Kisivit Aiyoksaitutin; Iluit
kisivit kaomanektutin natakraongitsuamik. Amen.

Atanikput Nagligisuktutin, una inuk (ukua
inuit), suinangit tamaita igidlugit, Jesus aoganik.
Inunmik nutamik aituksimalugo (lugit), suinagmin
pigilugo (lugit), kelangmin ikaiyoklugo (lugit),
Anirgnamik Nagoyoak aituksimalugo (lugit). Kisi-
vit Nukiktuyutin, Jesasmik okpegisuktoat, ukuna-
tigin unaktuinaktoak. Jesus atkagun apegigip-
tigin. Amen.



Marriage Service

Koliutigipsi—————lo—————
lo Godim okaosiangit maliklugo katitisuktoak. Ilip-
singni inum pisungitpago, okaglit.

Kangma (sivudlamik), (tugliamik), (ilagnik) ko-
liaktunga.

God nunamik sanegamiuk angodlo agnaklo sane-
yak, Adamlo Ivalo, katiktitak. Jesasim inuita
iloknani taimanitkoyait; angotin atunimon nuliak-
pata nagoniaktoak; agnaotin atunimon uinikpata
nagoniaktoak, ilugatik allatoklaitkoblugo. Katiti-
paniglo inunmingni avilaitoak. Taimana innuk
malagongitoak, ataosiyuyuakli.

—————Una agnak nuliagokpiung, ka-
titisukpiung okaosik maliklugit? Kamaginiak-
piung, amaiakniakpiung, aniakpanlo aniangitpanlo,
piginiakpiung, alamik tamaita igidlugit una kisiat
nagoginiakpiung ilugatik inutiptiongni?

—————Una angun uiminun pisukpi-
ung, katitiniakpiung, okaotsik maliklugit? Malia-
goniakpiung, kamaginiakpiung, amaiakniakpiung?
Aniakpanlo aniangitpanlo piginiakpiung, alamik
tamaita igidlugit una kisiat nagoginiakpiung ilugatik
inutiptiongni?

Kia una agnak aitutigivaok?

Uwanga—————tiguyapkin—————
—————, nuliamnun tiguyapkin, katitisagipkin,
ublumin sidluktoak, nagotidlugolo, suinaotidlugolo,
aiyopsangitidlugolo, iliyaotidlugolo, aniaguvitlo, ani-

angr
inuti
man:

U

ublu
aiyoj
ania
mal
mal

K
jugi
atka
nudl

Ki

iluga
mage
Ango

Aj

ngov
napt
tigut
gutt
vut.
anac
saitu
ngits

angitguvitlo; kamaginiagipkin, amaiakniagipkin inuipitingni, Godim pitkoyangit maliklugo. Taimana unaktuivigigipkin.

Uwanga—————tiguyapkin—————
—————, uigamnun tiguyapkin, katitisagipkin, ublumin sidluktoak, nagotidlugolo, suinaotidlugolo, aiyopsangitidlugolo, ilyaotidlugolo; aniaguvidlo anianitguvitlo kamaginiagipkin, amaiakniagipkin, maliagoniagipkin inuipitingni, Godim pitkoyangit maliklugo. Taimanalo unaktuivigigipkin.

Katiaklagonmik katitisagipkin, timiniklo angadjugipkin, suakotka tamaita aitutigigitka, Angotipta atkanudlo, Niannagan atkanudlo, Anirngam atkanudlo. * Amen.

Koliutigipsi Tamapsingnun:

Kitut God katiktitak, inum avitilaituk.—————
—————lo—————lo kangma katititaka, ilugatik nakangnaiakvigiyak, katiakklagonlo tunimago tiguyalo, okaktunga: Nuliagaiktoak, Atkanun Angotalo, Niannalo, Anigniklo Sakaitoak. Amen.

Kenngakluta, Sitkuluta.

Apavut kelangmioyutin, Atkin nagogiyaoli, Atanngovin kailagli. Isumatin kelaktutaok piyuk nuptutaok pilli. Ublumi nikesaptingnik aitsoktigut. Suinaptingniglo isumagiyungnaiaklogo uwaguttaok suinaovigitklagatigut isumagiyungnaiagivut. Tapudjimnun tasioknata. Suinaoyuamin anaotutigut. Atanngovik piyutin; Kisivit Aiyoksaitutin; Iluit kisivit kaomanektuyutin natakrao-ngitsuamik. Amen.

M. O Atanik kivgat nakogilugo, agnaongalo.

I. Ilingnun okpektoak.

M. Atanik kelangmin ikaiyoklugik.

I. Tokluyaklugik ataramik.

M. Kenngajivut tusaklugo.

I. Nipivutlo kaitavut ilingnun.

M. God Aiyoksaitoak, angayukavut sivudlik saneyak, Adamlo Ivalo, sakaitkaglo, katiktitaklo, ikaiyoksagatik iliptik, nakogatiklo, tasiugatiklo, kamakotigiyekkoblugik inunipsingni. Amen.



Ap
tigiya

Bi

M.

isum:

Bi

yoat

NGU

okag:

Su

gami

piblu

So

Ka

bapta

taips

Tu

suany

Pi

ma a

nun

unak

Til

im

tiliya

kenny

git.

tigun

Confirmation Service

Apavut Godiptingni, ukua inuit ilingnun kake-tigiyatka, patitaogomablugit ilingnik.

Bishop. Patitaokoblugit itkanaiakpat?

M. Ilitsaotiyatkalo, apegiyatkalo, itkanaiaklugit isumayunga.

Bishop. Anikatitka kobiagigipsi: Baptaiksimaiyoat patitaokoblugit OKPEGIYAKALO, ATANGUM KENNGAONLO, OKAOSIT KOLITLO okagyungnaktuksaoyusi.

Suli. Ukua inuit baptaiksimaigamik, ilitsaotigamiklo, itkanairgamiklo, taimana katiksimaiyoani piblugit kenngatigitkoblutalo, patigitkoblugilo.

Sok sok taimana pitpisigo?

Kaliyuyakpagmi taigogapta Jესasim tiliyaotit baptaisimaiyuanun kenngaktoat, patigaitlo. Suli taipsomangat okpeksimaiyut taimalioktoat.

Tugliamik. Kenngavutaniglo patiktaniglo ukua suangaitkomablugit, Anirgnikun Sakaitoakun.

Pingasua. Baptaisimaiyoat nutakagamik, kangma agligamiklo ilitsaotigamiklo, ingminun, inungnun sivunngani, unaktuiniakkoblugit tugliamik, unaktuivaktoat baptaitaogamik.

Okaosit Aglagamik Tusaklusi.

Tiliyaotingit Jerusalemiogamik Samariamiut Godim okaosiangit okpegisukmata, Peterlo Johnlo tiliyak Samariamon. Ukuak tikigamiuk, piblugit kenngaktoat, Anirgnik Sakaitoamik tigumiakoblugit. Taima patiknigait, Anirgniklo Sakaitoamik tigumigat.

Suli taigoktoak. Paul nunakun aodlagami, Efismoktoak. Maliagotit kolit malagok paketkamiuk, okalaotigait: Okpegigapsi Anirgnamik Sakaitoamik pivisiung?

Kiuyat okaklutik, Anirgnamik Sakaitoamik tusingitakput asin. Okalaotigaitlo, Sumon baptaitaovisi? Kiuyat, Johnmik. Paul okaktoak Johnabli kaipkalagingmon baptainaktoak, inungnun okakluni, Jemasmon Kristmon okpegisakkoblugit, Tamna suli tikizainman. Ukua okaosit tusagamigik, Atannum Jemasim atingani baptaitziyaoyeat. Tajva Paul patitsimagit, Anirgnik Sakaitoak taipkonunga atkaktoak, okagmiglo alamik okaktoak.

Bishop. Anikatitka kobiagigipsi, baptaitaokapsi okaosiangit maliagosuklusi pisuglugolo taimanainun ukua kanngun sivunngani, nutanik kangma unaktuivigitkiktusi, taimana okaktusi, baptaitaogapsi, taimaliogniakpisi?

Bishop. Tupilamiglo savangitlo tamaita aviniakpigigit? Una nuna titangatit ataramik aviniakpigigit? Uvinngum pingit maligolaitpigigit? Am.

Bishop. OKPEGIYAKA okaluinak tamaita okpegivisiung? Am.

Bishop. Godim OKAOSIT KOLIT pigisukpisi? I. Am. Godim ikayoklugo taimananiaktoani.

Bishop. Ikaiyotivut Atannum Atkanioyoak. I. Kelaglo nunalo savangit.

Bishop. Atannum Atka kaminakli.

I. Kakoligumilo atanngovik isulilaituamon.

Sitkuluta.

God Aiyoksaitutilo Inunakpaktutilo, ikpaksanin ukua saneviectit baptaitaogamik imigmik. Anirgnamik Sakaitoamik aitukatit, suinangit makait-

kati
apko
ublu
pitko
lugil
atan

Bi
kivg
iling
ijusia
tuam

Bi
I.

A
Atan
nuna
sokti
uwa
naia
ana
saitu
gitsu

N
siokt
mab
lugit
saoti
Tok
Saka
lugit
tuyu

katilo. Kangma toksiavigiptigin nukiktusilugit apkotingnun. Anirgnik Sakaitoakun manilugit, ubluni tamaini kelangmin ikayoklugit, umatingit pitkoyatin ilitsaotilugit, isumagiksilugit, silividlugilo Atanik Anirgningmik, kangmalo kakugulo, atanngovik isulisuitoamon. Amen.

Bishop. (Defend O Lord). Atanikput, una kivgat suinamin toklolugo, kelangmin ikayoklugo, ilingnun inuniagomablugo ataramik, ublut tamaita ijusia aglimaowakkoblogo, atannivingmon isulitsuituamon itiagumi tikisimawaklugo.

Bishop. Atanngum naiyokpagasi.

I. Napasaksimagatilo.

Sitkuluta.

Apavut kelangmioyutin, Atkin nagogiyaoli. Atanngovin kailagli. Isumatin kalaktutaok piyuk nunaptutaok pilli. Ublumi nikesaptingnik aitsoktigut. Suinaptingniglo isumagiyungnaiaklugo, uwaguttaok suinaovigitklagatigut isumagiyungnaiagivut. Tapujimnun tasioknata, Suinaoyuamin anaotutigut; Atanngovik piyutin; kisivit Aiyoksaitutin; Iluit kisivit kaomanektuyutin natakraongitsuamik. Amen.

Nukiktugavitlo Inunaktugavitlo Godioyutin, tasioktigut apkotingnun, savakit nagoyoat piniagomabluta; Ilingnun toksiaktoani ukua kivgaktit piblugit. Taima patikatka Tiliyaotun iliblunga. Iilitsaotilugit, kobiagilugolo nagogilugolo ataramik. Toksiagiptigin Apavut patiksimalugit Anirgnigum Sakaitoam naiyokpaklugitlo, okaosimiglo ilitsaotilugit, apkotitlo pigitkoblugo tataidlulo inunaktuyuamon tikilugo, Jesus Kristikun Ataniptigun,

Tamna Iluilo Anirgnik Sakaitoaklo ilagilugit oma-
yutin, Atanngoyutin, ataramik God Ataosiuyutin,
nunamon isulisuituamon. Amen.

O Atanik Aiyoksaitutin God, Inunaktuyutulo,
toksiavigigiptigin, umativutlo timivutlo tasiuklugit,
sakaiaklugilo, Atanigilugilo, okaosiangit apkotanun,
pitkoyaitlo maliklugit, tajva ikaiyoktigut, suinamin
toklovaktigut napatiptingnilo timiptingnilo iliaga-
sugomabluta, Jesus Kristikun, tamna Atanipta
Anaoyiptalo. Amen.

God Aiyoksaitoak nagogigasi, Angotiptalo, Ni-
annalo, Anirgnik Sakaitoablo, kangma ataramiglo
naiyokpagasi. Amen.



J
guta
tok
laite

Il
lian
M
tok
tam
Ata

I
nur
ngi
toa
kik
inu
yoe
kai
ilav
git
iliy
sivi
mi

J

Burial Service

(*Inuk Okpekšimaiyoak Tokokpan*).

Jesas okaktoak: Makijvaoyoami tokomin, inugutaoyoamilo, inum okpegikpanga, anginiakmiyoak tokoman; inunminilo okpegikpanga uwamnun, tokolaitoak.

Ilitsimaiyoami Anaoyiga inuyuak, ublulo kingudliani nunami nikuviniaktoak, takoniagigalo uwanga.

Maonga nunamon suakanik kagisingitakput, tokoguptalo suakanik tigulaitakput. Atanngum tamaita kaitait, Atanngublo tamaita tigutkgait, Atanngum Atka nagonaktoak.

Atutit 4, 44, 56, or 59.

(*Iluvikmokmata*)

Inuk agnamin anigami sivituyumik inulaitoak nunami. Tutaoyuktun naopaktoak, anugibli tingita. Nutagak angayukakmon misikluni aodlaktoak. Nagligigatigut Atanipta, nagligigatigut. Nukiktuyutin, nukigitoanili. Sivunngani Angotipta inuk saneya nunamin. Tokokpan nunamoniagmiyoak. Tokogupta nunami iliniagani; amili Jesus kaitpan, anginiagmiyoani ilitsimiyakput; taimana ilavut tokokpata angiyumik keailaitoani, okaosiangit okpegigaptigik. Una ilavut tokokman nunamon iliyakput, nuna nunamogakput, akijyak akijyiek-sivingmogakput, napatali Angotiptingnun aodlakmiyoak.

Kelangmin nipaktoak tusayaga okakluni:

Umunga Atanigmi tokokpata koviasuktoat,
Anirgnam okaktoak, Am savingminin yagaiyek-
sinaktoak.

M. Atanik nagligilaktigut.

I. Krist nagligilaktigut.

M. Atanik nagligilaktigut.

Apavut kelangmioyutin, Atkin nagogiyaoli,
Atangovin kailagli. Isumatin kelaktutaok piyuk
nanaptutaok pilli. Ublumi nikesaptingnik aitsok-
tigut. Suinaptingniglo isumagiyungnaiaklugo uwa-
guttaok suinaovigitklagatigut isumagiyungnaiagi-
vut. Tapujimnun tasioknata. Suinaoyuamin ana-
tutigut. Atangovik piyutin; kisivit Aiyoksaitutin;
Iluit kisivit kaomanektuyutin natakraongitsuamik.
Amen.

God Angutvut Kelangmi, munaginiagasi, nai-
yogniagasilo, ublumi tamaini, inunipsingni.



Texts

Godim matomani nunami kobiagiyait, Eknik-toanga nunamokoya, kia okpegikpayuk tamalaitoak, inunakpaktoamikli piniaga.—John 3: 16.

Kia Yesus okpegikpayuk ulapilaitoak, okpegisungituli, ulapitman pimaniga.—John 3: 18.

Yesus maligotiminun okaktoak, Nunamon tamanun aodlagisi, okaositlo nagoyoat inungnun tainun koliagisi, tamna okpegikpan, baptaitokpanlo, anaoyaoniaktoak, okpengitpali igitaoniaktoak.—Mark 16: 15 and 16.

Adjagiktoat, inuksila tamagmik pinyeklukmata, nagoyuamon pilaingita.—Rom.: 3: 23.

Jesasmik tigumidjuguptigu nutakagiyaini, Yesus Atkami okpegisuktiminun.—John 1: 12.

Atanik Godmik kobiagilugin, umatingnilo, isumatingnilo, napatingnilo tamat. Una pitkoyanik sivudlik, anginektuklo.—Matt. 22: 37.

Inuklait tagioktunitluni anakman, maligoyoak, isoktoak.—Isa. 67: 20.

Okpegingitkupsiuk, suinapsingni tokoniaktusi.—John 8: 24.

Yeksituyuatlo, okpegisungitutlo, inuagoyutlo, adlatoktuyutlo, uiningoyutlo, yekotuyutlo tamaita ignim tasiagmon iginiagait.—Rev. 21: 8.

Suinakput pibluta Yesusim tokogami, iluviogami, ubluk ilagni makinmiyoak, Kalियuyakun maliklugo.—I Cor. 15: 4.

Jesasmik angadjangnun suinakput nanmaotiyait timimi; taimana uwagut suinamnun tokobluta, nagogiyamingnun inuniakobluta, Tamna nangitman iluganiagomabluta.—I Peter 2: 24.

Jesas maligotiminun upagait okakluni, Aiyok-saitoami kelangmilo nunamilo, Atagupsi, naiyok-pagipsi taimanainak, nuna makainiakmon.—Matt. 28: 18-20.

Nukiktuyutin, padlangiluta pigigatigut, Godmon kaketigatigut kamasukluta.—Jude 24.

Inuk suinaoniakpago, tupilamon saneviaktuk.—John 8: 34.

Nutakatka suinaonasi. Inubli pinyeklukpago, Saponiagiyyivut Jesus Krist iluagami, Angoni pibluta okalaoniaga.—I John 2: 1.

Nukagitgapta, Krist inuklait piblugit tokoyoak, taimana God nagogiyaini inuklaitaogapta Krist tokoyoak pibluta.—Rom. 5: 6 and 8.

Kaititsi isumagilutalo Atanik okaktoak, suinapsi aosukpagit asin, aputituniaktoat; oaktun aosukpagit, imnain mitkoatunitoat.—Isa. 1: 18.

Inum Nutaka tikigami, inuit ulapitut kinyikoblugit anaoniagomablugit.—Luke 19: 10.

Inuit suinaoniakpagit, Tupilam tokotuyumik tuniagiaga; Godibli inunaktuyumik aituniagiaga inungnun, Jesaskun Ataniptigun.—Rom. 6: 23.

Nukiktuyuak. Suinakmin anaoniakoblugit pilainigait, omawaksinakluni piblugit Saponiagiyoak Angotiptingnun.—Heb. 7: 25.

Okpegilaok Jesus Kristmon, anaoniagatin, ilatitilo.—Acts 16: 31.

Takosinga, anaoniagipsi nunamiut tamaita. Atanngoyoami, Aipaitoak.—Isa. 45: 22.

Kinaleka Ekningnun okpegikpayuk inunaktuyumik piga; okpegisungitutli inunaktuyumik takolaita; Godim ningaktitangali naiyokpaga.—John 3: 36.

Una okaosik ilumoktoak, inungnun tamanun nagoyoak, Jesus Krist nunamon tikitoak, inuklait anaoniagomablugit.—I Tim. 1: 15.

Apkotaoyoami, Saglunaitmablungalo, Inugutao-blungalo, Apamnun inuk pilaitoak, Uwapkun kisima.—John 14: 6.

Kemagagilaitapsi kiksaksilusi, kainiagmiyoami ilipsingnun.—John 14: 18.



Scriptural Summaries

LESSON I.

Kangaligami Godim Niangga kelangmin atkakoak, inungnik ikaiyoksaminun. Inuit suinait tokotait, inumiyoakli. Kelangmokmiyoak; kangma kelagmiyoak ikaiyokobluta. Saneviktini nunamon tamanun aodlakoyait inuit okaosagitkoblugit.

Inuit God nalumata iliyaoyoat. Tupilam inuit suinaogoktigait, Godmik nalumata. Godmik ilit-saotiguptigu nakogokniagaini. Okagvigilugo, ilit-saotilugo, apegilugolo nakogoksagomabluta.

God suinak ipigainakoya kobiagitkobluta. Pitkoyaini Ekningminun apegitkoblugo suinagmin anaotkobluta. Ekniktoanga tusamayaksi, tokogupsi kelagmoniaktusi. Kelangmi inugupta koviasugniaktoani.

LESSON II.

God minisitatit pitkoyait inuk sila nunani tamaini ilit-saotitkoblugit. Godim Kaliyuyanga okaodjaini ilit-saotitkobluta. Koliutiyaini Niaᄁngan suinakput piblugit tokoyoak. Okaktoak, Kobiagigupsiung, kobiaginiagasi.

God okaodjaini, Tigliktailiblugo, yekotailiblugo, ogotailiblugo, isumaluktailiblugo, tokotailiblugolo, inuit tamaitali kobiagitaksinaklugo.

God kisimi nikemik tuniyaini, amaiaksogainilo. Nunamik saneya, sumik silalo iluani, nakogokobluta. Ekninga atkaktita kelangmin, ikaiyokobluta tuniya, nakogoksakobluta. Pitkoyangit pitkoguptigu, nagoyuamon tasiuniagaini.

Godim Niangga kelangmin atkagniakmiyoak, tokongaiyait umatkigtiniagait. Inugiktoat kelag-

moniagait, tokosuinmiyoat, omawakpaksinaktoat.
Inuit okaosiminik ilitsangitpata ulamnaoniaktoat.

LESSON III.

God kelangmiogami Atanioyoak, Nukiktuyuak, Nagoyoaklo. Inuit tamagmik kamagiyait, tamaita angotigiyait, kamagiyaitlo. Inuit tamagmik nuta-kamitun ilingagiyait.

Angutvut kelangmi sakenik saneya, inuitlo suakaniklo saneyait. Tamaita takomaiyait, tamagmik tusamayait, tamapta ilitsimaiyaini.

God tokosuitoak, aniaiyuitoak, Nagoyoak, Itakpaksinaktoak. Kisimi nikeksakput tuniyaini. Iyipta takomangitat, anogitunitman.

Godim iglua kelangmioyoak. Kia kelagmokpan, suinak aviniaga. Kelak kenyigigumitku nangilaitoak. Godmik kamagigumitku, kelak takoniagat.

LESSON IV.

Angotipta Ekniktoanga piga, Jesus atka. Tamna sivungani kelangmioyoak, tunikpaoyoak. Mana nunanon atkaktoak, nutagak anibluni. God inuktun nunami aniyoyak. Nunami Jesus uitagami nago-yoamik sanevikipaktoak. Iluaktut iluganigait, kaktut nikliktitait. Inuitli suinaogamik, Jesus umigiyat, tokotat, tokokman iluviogat. Ubluk ilagni angimiyoak, omawakpaksinaktoak. Kelangmon maiyokluni tatpangma iksivaiyoak, Tunikpaogami. Kakugu nunamon kainiagmiyoak. Inuit Jesus kamagigumitki napatait tokolaitoat, kelangmili inuniakpakniaksinaktoat.

LESSON V.

God ataosioyoak, aipaitoak. God Angota, God Niangga, God Anirgnigiktoak, kelangmiogamik nunamon iloknan kobiagiyait. Niangga nunamon atkactoak, tokoyoaklo, angimiyoaklo, kelaglioktaok. God anirgnik atkagmiyoak, kangma nunamiyoak. Tamna inum umatait nakogoktsagait.

Pinyeklukman, inum umatait tutungaiyoak. Jesas aoga ivigait. Inum umatait suinaomata God kisimi nakogotiniagait. Anirgnigiktoak kelaom apkon ilitsaodzaini; anogitunitman iyipta takomangitat.

LESSON VI.

Godim Niangga kisimi kelangmon tumilioga. Inuk Jesas maligotkumiung kelak takoniaga. Inuit suinak taman igitpagit, Jesas kamagitkumitkulo, iluganiagait. Okpegikatigiksoat yekosuitoat, ningaiyuitoat, tigliyuitoat. God okaodjaini, Inuk nuliak ataosiak pigilugo. Agnaoninngok igisiniagnak; agnamiklo alamik piningniagnak. Nulian kisian nagogilugo.

God okagmiyoak, Uningotailiblugit. Uningo-
yoak kelak takolaita. Pitkoyainilo Sandami sane-
tailiblugit; apanilo amamailo kobiagitkoblugit,
amaiaksokoblugilo. Godim okaosiangit tusagup-
siung nalaksaksi, kamagilugolo, maligoksilugolo.

LESSON VII.

Kaliyuyakpaom okaodjaini mana nuna nung-
uniaktoak, taima Niangga Jesas atkagniakmiyoak;
kelangmiutaok atkagniakmiyoat. Jesas kaitpan,
tokongaiyut nibliuniagait. Tokoyoatlo atsiliyaitlo
anginiagmiyoat, makiniagmiyoat. Inugiktut ang-

itpata kelagmoniaktoat; inuklaili angitpata ignim tasiagmon iginiaktaoyoat.

God okaodjaini, Suinak avilugit, nagoyoamiglo kinyikoblugitlo. Jesasmik kamagiguptigu, ilitsaoniagasi kelaom apkotanun. Inuit taimasiak piniakpata, timingit tokokpata, napatait tokolaitoat. Napatait kelangmon maiyogniaktoat, nākogokpakniaksinaktoat, kamasuatakpakniaksinaktoat.

LESSON VIII.

Angotipta kelangmi inuit tamaita kobiagiyait. Piblugit Ekniktoanga tuniya. Jesus mana nunamon tikitman, suinakput makaigomablugit, toko-yoak. Jesus tokogami, angimiyoak, tumilioktoak kelangmon, inuit maligotkoblugit.

Jesus tokomin angimiyoaktun, anginiakmiyoanitaok uwagut, makijvim ublami. Okpegsimaiyoat Godmi itaksinaktoat. Jesus makitgami ubluni 40 nunamioyoak. Nangmata otiektoak kelangmon. Kangma kelangmioyoak, pibluta iglulioksigami. Kakugumi kaitpan inungnun tamanun tunikpao-niaktoak.

LESSON IX.

Mani nunami inuit sivituyumik ingilaitoat, kani-kun tokoksimaiyoat. Inuit tokoyagangamik namuakpat? Kaliyuyakun kisimi ilitsimaiyakput. Nunak malagok koliutiyaini, nagoblunilo, aipa suinaobluni. Inogiktoat kelangmoniaktoat, kamasugniaktoat. Inuklaili suinaominiaktoat, nangi-niaktoat. Jesus kisiat inuit nakogoktiniagait, kelagmon-iagait.

Kangaligami inuit suinakegamik, Angodjik naluyat, iliyaogamiglo, Kelangmi nanginngitoat, tokosuitoat, aniaiyuitoat. Kelaom inuit atokpaktoat,

sulik kelailoaklutik kamasuktoat. Tatpangma suinaitoat, unuangituk, tagiongitoaklo, kaomangaiyak.

LESSON X.

Ingilagani Yesus nunamon tikinami nutagagaluktun aniyoak. Mana nuna inuk angotigingita. God kisimi angotigiya. Akanga niviaksigak, igloiaktoak, iliyaoyoak. Yesus animan, kemikpaom iglumi iliniga. Inuit naluyat, kelagmiutli nunamoksimaiyoat, okaosit nagoyoat kaketigiklutik. Okaktoat, Godim Niangga nunamon tikitaingnaktoak, ulam-naoyut anaoniagomablugit.

Yesus Atinga inuit nakogoktiniagait. Nunami iglukangituk. Ublogiyat kolanili God piblugo iglu-lioktoak. Inuit takosukamik, Yesusim okaosit tusaniagat. Inum kobiagigupku, kelaom nutagak ilingakniaktoak. Taima God suat nagoyoat tuniagait, kingunganilo kelagmoniagait.

LESSON XI.

Yesus nunamiogami nakoyuksioksinaktoak. Sokiektoat iluganigait; iliyaoyoat ikaiyognigait; ilit-saotigaitlo suinak igitkoblugit, nagoyuamiglo piniakoblugitlo. Yesus suinaitoak, nagoyuamik kisimi pimaowaksinaktoak. Yesus ningaiyuitoak, inuitli tamaita kobiagiyait. Inuit suinaovigitklagat, ami suinaovigingitait. Takomangituk Yesus iyiliktitait; siutaitut siutiliktigait; okayuitut okgiblugo pini-gait; mukepsaktut ilugaligait; niuluktut pisuyuit-mata pisuktiliktigait; tokongaiyut ilait asin makititait. Imam kani Yesus pisuktoak, kivingidluni; anovingainman anogaiegniga; inuit kakmata Yesus piblugit nikemik ilumaiyait.

LESSON XII.

Jesas nunamiogami inuklait kamagingitat; tiguni-gat; nangititat; talik kiligotak; anaoligat. Suli inuklait iglaotigiyat, mitaotigiyatlo; anoganik tigligagiyat; kikiidjamik angiyuanik ajagaitugulo itigaitugulo kikiaktogat; keyugnun kikiaktogat angad-jangnun. Tajvanitgami ajagaitalo itigaitalo nia-koalo aokeyoak, aliganaiekluni nangitoak.

Keyugmiogami Jesas imigoktoak, inuklaili tusa-sungitat. Ubluk ketkani keyugni tokoyoak, inum umatiglugo kopiya kaponmik. Tokokman uyagak-pagmi iluvakmi nutami iluviogat. Napata nunam atanoktoak. Ublukli ilagni angimigami kelagliok-toak. Angoni talikpiani ingibluni, tokolainmiyoak.

LESSON XIII.

Ingilagani Angotipta nuna taman saneya, kelaglo. Ubluni akivinilingni suna taman saneyait. Obluk ataotsimi ubluklo unuaklo saneyak; ubluk aipani nuvuyaklo, kelaglo silalo saneyait; ubluk ilagni napaktutlo nunam mitkoalo tamaita saneyait; ubluk sitamani sakeniklo tatiklo oblogiyatlo saneyait; ubluk talimani akaluitlo sogotsitlo saneyait; ubluklo akivinngani negarutitlo inuitlo saneyait. Ublukli akivinngata aipani God saneyuitoak, sav-ingmin yagaiyeksibluni. Taimana Angotipta okak-toak, Ubluk akivinngata aipa nagosinakpaktoak, tamna ublumi sanenagogok.

LESSON XIV.

God mana nuna sanegami ng inulioktita, inum atka Adam; agnaktaok saneya, Eve atka. Adam inuit tamagmik angotgiyat; Evalo amamagiyat.

Adamlo nuliangalo nakogoklutik nunami avayaid-luaktoak. Nunam atka Eden. Tajvani nanginngitnami, aniaiyuitnami, kamasuataksinaklutik.

Edenmi asidjat nakoblutik inugiaklutik naopkakat. Inungnun nikemon God tuniyait. Aglan ataotsik tuningita. Ilitsimaiyuam napaktum asiat negatailitlaga. Negaguvitgok tokoniaktutin Adammon okaga. Evali avayaitman Tupilam tapuja okakluni, Una asiak nikemon nagoyoak, isumamaitkob-lugo. Taima agnak negaya, uiminun tuniblugolo, Adam negayalo. Taimanidluni inuk iliyaogoktoak God nunamin nagoyoamin igita.

Adam nutakagwaktoak malagok; angayuklia Kain atka, nukali Abel atka. Kain pinyeklukluni, ogodluni nuki tokota. Taima iliyaogoktoak inminik. God pisungita. Inuit tamaita pinyekluklutik iliyaogoniaktoat Adaptun. Inuit suinak igisukpagit Yesus anaoniagait.

LESSON XV.

Ingilagani inuit suinaogokmata Angotipta nunamon iloknan ulitita. Inuit tamagmik imami toko-yoat. Ataotsiligit tokongitoat aglan. Inuk Noa atka, inugikkami, Godmik maligobluni, umiakpa-lioktoak. Umiakpagmon Noaligit itirkitoat, taima tokongitoat. Kaibzami ataotsimik nunamon uli-toak.

Imait nunamin makaitman, God inungnun okak-toak, Nunamiut tamaita sulitokolainmiyoat imami sivunngani tokoyuatun. Ignimikli ublumi kingud-luni, nuna isutkumi, ikiniaktoak uniga. Kia ok-pegikpata ikilaitait.

Noatkut Godim okaosia tusagamigik okpegiyat, maligat, taima anaotiyait. Uwagulo Yesus okaot-

simik okpegiguptigu, anaoniagaini. Kia Yesus okpegikpayuk, maliagoniaga, kamaginiaga. Atanik Yesus okpegilaok, anaoniagatin, ilatidlo.

LESSON XVI.

Kingungani Noagum ketunnngait suninaogokmiyoat, inuyamik saneblugit angadjuyat. Taima God inuk ataotsik sivigiga, Abraham atka. God kaitkoya, tabjuma nunamin kaitkoya, adla nunamon aodlaniakkoblugo. Taima Abraham tusakluni, maligobluni aodlaktoak. Nuna nagoyoak aituniga, miluklo igotsam sukamiglo angiyumik, asiatio inugiaktoatlo naopkaktoat. Abrahamudlo ketunnngainudlo aituniga taimanainun.

Abraham Godim okaosia okpegiya, taimana Godim iluaktumik tokluga. Taimanalo okpegisuktoat nunami tamaini Abraham angotigiyat.

LESSON XVII.

Godim pitkoyangit, Okaosit Kolit ilitsaotiyaini:

- I. Godmon okaotsinik kolingiluat atoksibluta:
 1. Okpegipiaklugo.
 2. Yeksigikpiaklugo.
 3. Kamagipiaklugo, umatin taman, isumatin taman, napatin taman.
 4. Angadjuvigilugo, ublunik taman.
 5. Okaosikun okakman tatitunata.
 6. Koyasuktilugo nagoyuanun tamaita.
 7. Atka oketoamik okagnata.
 8. Okaotsinik nalaksilugo.
 9. Maliagotsilugo togogupta tikilugo.

II. Inungnudlo inugiaktoanik atoksiyoani:

1. Uwaptiktun koviagitkoblugit.
2. Kamakutigiyekkoblugit.
3. Apavutlo amamavutlo amaiaksoklugit, okpegingitpagit amiunin, amaiaksoklugit. Inugiktuanudlo inuklaktuanudlo God nagogyait.
4. Angayukasi nalaklugit.
5. Tunirkpaom pitkoyangit nalaklugit.
6. Inungnik anitnago, isumatigun, okaosikun, pimikunlo.
7. Uivisaknagit.
8. Nunatkatitin umigisaknagit.
9. Suatkatingit tiglignagit.
10. Suatkatingit piyumatkonagitlo.
11. Timivut sakaitoamik pigitkoblugit, kapkulo ilupkulo.

LESSON XVIII.

Paul okagait inungnun: Amili anikatitka, taipkoa sinikmata nalunasi, naluyuat takokilaiagupsigik kiksaktoatun kiksagasi. Yesus tokokmanlo angimimanlo okpegiguptigu, taimana Jesasmi sinikmata God Jesasmik ilagilugit kaketiniagait okpeg-tugutaok.

Godim okaosingnik okaotigipsi, uwagut inugutiptingni ijutiptingnilo Yesus kainiagotanun siniktoanin sivuliulaitugut. Amita Atanirk ingminik kelangmin kokoagluni atkagniaktoak, kelagmiukpaom nipalo, Godim nipaklutaniglo, taipkoa Jesasmi tokokmata angilaganiaktoat. Suli uwagut umatiptingni ijutiptingnilo tiguyaoniaktugut nuvuyamnun, Atanirk silami paakoblugo, taimana Atan-ingmi inniakpaktugut. Amita okaosingnik kovia-tsuktigotilusi.—I Thes. 4: 13-18.